

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- * Neuvoston asetus (EY) N:o 1023/2003, annettu 13 päivänä kesäkuuta 2003, tiettyjen Brasiliasta peräisin olevien tempervalurautaisten putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa asetuksella (EY) N:o 1784/2000 käyttöön otetun lopullisen polkumyyntitullin laajentamisesta koskemaan tiettyjä Argentiinasta tuotavia tempervalurautaisia putkien liitos- ja muita osia riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Argentiina, ja yhden argentiinalaisviejän tuotteiden tuontia koskevan tutkimuksen päättämisestä 1
- Komission asetus (EY) N:o 1024/2003, annettu 16 päivänä kesäkuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 6
- Komission asetus (EY) N:o 1025/2003, annettu 16 päivänä kesäkuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 596/2003 tarkoitetulla neljännessä tarjouskilpailulla myyntiin saatetun naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta 8
- Komission asetus (EY) N:o 1026/2003, annettu 16 päivänä kesäkuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 598/2003 tarkoitetulla neljännessä tarjouskilpailulla myyntiin saatetun naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta 11
- Komission asetus (EY) N:o 1027/2003, annettu 16 päivänä kesäkuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 604/2003 mainitun naudanlihan myyntiä koskevan neljännen tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä 13
- Komission asetus (EY) N:o 1028/2003, annettu 16 päivänä kesäkuuta 2003, neuvoston päätöksen 2003/299/EY soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta erälle Slovakian tasavallasta peräisin oleville viljatuotteille yhteisön tariffikiintiöinä annettujen myönnytysten osalta sekä asetuksen (EY) N:o 2809/2000 muuttamisesta annetusta asetuksesta (EY) N:o 788/2003 14
- * Komission asetus (EY) N:o 1029/2003, annettu 16 päivänä kesäkuuta 2003, yhteisön menettelystä eläinlääkejäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläinperäisissä elintarvikkeissa annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteen I ja II muuttamisesta ⁽¹⁾ 15

Komissio

2003/433/EY:

- * **Komission päätös, tehty 21 päivänä tammikuuta 2003, tukiohjelmasta, joka koskee muita heikommassa asemassa olevilla alueilla sijaitseviin muihin kuin asuinkiinteistöihin sovellettavaa vapautusta leimaverosta — Yhdistyneen kuningaskunnan ilmoittama ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 41)** 18

2003/434/EY:

- * **Komission päätös, tehty 16 päivänä kesäkuuta 2003, asetuksella (EY) N:o 1023/2003 tiettyjen muokattavaksi soveltuvaa valurautaa olevien putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa Argentiinasta siitä riippumatta, onko tuonti ilmoitettu Argentiinasta peräisin olevaksi, käyttöön otetun laajennetun polkumyynnitullin väliaikaisesta soveltamatta jättämisestä (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1693)** 30

2003/435/EY:

- * **Komission päätös, tehty 16 päivänä kesäkuuta 2003, Itävallan esittämän muutetun suunnitelman hyväksymisestä klassisen sikaruton hävittämiseksi luonnonvaraisista sioista Ala-Itävallan osavaltiossa tehdyn päätöksen 2002/182/EY kumoamisesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1833)** 32

2003/436/EY:

- * **Komission päätös, tehty 16 päivänä kesäkuuta 2003, heikosti patogeenisen lintuinfluenssan torjuntatoimenpiteitä täydentävistä rokotuksista Italiassa ja erityisistä siirtoja koskevista valvontatoimenpiteistä tehdyn päätöksen 2002/975/EY muuttamisesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1834)** 33

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1023/2003,**annettu 13 päivänä kesäkuuta 2003,**

tiettyjen Brasiliasta peräisin olevien tempervalurautaisten putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa asetuksella (EY) N:o 1784/2000 käyttöön otetun lopullisen polkumyynnitullin laajentamisesta koskemaan tiettyjä Argentiinasta tuotavia tempervalurautaisia putkien liitos- ja muita osia riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Argentiina, ja yhden argentiinalaisviejän tuotteiden tuontia koskevan tutkimuksen päättämisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka se on tehnyt neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

(3) Pyynnössä väitettiin, että Brasiliasta peräisin olevien tempervalurautaisten liitososien tuonnissa sovellettavien toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen Brasiliasta ja Argentiinasta yhteisöön suuntautuvassa viennissä oli tapahtunut merkittävä muutos. Tämän kauppavirroissa tapahtuneen muutokseen väitettiin johtuvan siitä, että Brasiliasta peräisin olevat tempervalurautaiset liitososat lastataan uudelleen Argentiinassa. Tuonti Argentiinasta oli kasvanut merkittävästi siinä, missä tuonti Brasiliasta oli laskenut suurin piirtein samassa suhteessa.

(4) Pyynnössä päädyttiin siihen, että mainituille muutoksille ei ollut riittävän pätevää syytä tai muuta taloudellista perustetta kuin voimassa oleva Brasiliasta peräisin oleviin tempervalurautaisiin liitososiin sovellettava polkumyynnitulli.

(5) Yhteisön tuotannonala toimitti myös riittävän näytön toimenpiteiden kiertämistä koskevan tutkimuksen vireille panemiseksi. Näyttöä toimitettiin siitä, että tullin korjaavat vaikutukset ovat kumoutuneet sekä määrien että hintojen osalta ja että Argentiinasta tuotujen tempervalurautaisten liitososien hinnat ovat polkumyynnihintoja, jos niitä verrataan Brasiliasta peräisin oleville tempervalurautaisille liitososille aiemmin määritettyihin normaaliarvoihin.

A MENETTELY**1. Voimassa olevat toimenpiteet**

(1) Neuvosto otti elokuussa 2000 asetuksella (EY) N:o 1784/2000 ⁽²⁾ käyttöön 34,8 prosentin polkumyynnitullin Brasiliasta peräisin olevien kierteellisten tempervalurautaisten putkien liitos- ja muiden osien, jäljempänä 'tempervalurautaiset liitososat', tuonnissa.

2. Pyyntö

(2) Komissio vastaanotti 12 päivänä elokuuta 2002 asetuksen (EY) N:o 384/96, jäljempänä 'perusasetus', 13 artiklan 3 kohtaan perustuvan pyynnön tempervalurautaisia liitososia valmistavan Euroopan unionin teollisuuden etuja ajavalta komitealta (Defence Committee of the Malleable Cast Iron Pipe Fittings Industry of the European Union). Pyyntö jätettiin tuottajien puolesta, jotka vastaavat pääosasta tempervalurautaisten liitososien tuotantoa yhteisössä.

3. Vireillepano

(6) Komissio pani asetuksella (EY) N:o 1693/2002 ⁽³⁾, jäljempänä 'vireillepanoasetus', vireille tutkimuksen ja velvoitti tulliviranomaiset perusasetuksen 13 artiklan 3 kohdan ja 14 artiklan 5 kohdan nojalla kirjaamaan 26 päivästä syyskuuta 2002 alkaen Argentiinasta tuotavat tempervalurautaiset liitososat riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Argentiina vai ei. Komissio ilmoitti Brasilian ja Argentiinan viranomaisille tutkimuksen vireillepanosta.

⁽¹⁾ EYVL 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1972/2002 (EYVL 305, 7.11.2002, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 208, 18.8.2000, s. 8.

⁽³⁾ EYVL 258, 26.9.2002, s. 27, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 909/2003 (EUVL 128, 24.5.2003, s. 7).

4. Tutkimus

- (7) Tempervalurautaisten liitososien tuojille yhteisössä samoin kuin pyynnössä mainituille Brasiliaan ja Argentiinaan sijoittautuneille viejille, alkuperäisen tutkimuksen perusteella tunnetuille viejille ja muille asianomaisille osapuolille, jotka olivat ilmoittautuneet annetussa määräajassa, lähetettiin kyselylomakkeet. Tuoille ja viejille tehtiin selväksi, että yhteistyöstä kieltäytyminen voi johtaa perusasetuksen 18 artiklan soveltamiseen.
- (8) Eräät yhteisön tuojat ilmoittivat kirjallisesti, etteivät ne olleet tuoneet tempervalurautaisia liitososia Argentiinasta.
- (9) Yksi argentiinalainen vientiä harjoittava tuottaja, DEMA SA, San Justo, Buenos Aires, vastasi kyselylomakkeeseen. Komissio teki tarkastuskäynnin kyseisen yrityksen toimiloihin.

5. Tutkimusajanjakso

- (10) Tutkimusajanjakso käsitti 1 päivän heinäkuuta 2001 ja 30 päivän kesäkuuta 2002 välisen ajan. Tietoja kerättiin myös vuodesta 1998 tutkimusajanjakson loppuun asti sen selvittämiseksi, oliko kauppavirroissa tapahtunut väitettäjä muutoksia.

B TUTKIMUKSEN TULOKSET

1. Yleisiä huomioita / yhteistyössä toimimisen aste

- (11) Brasilialaiset tempervalurautaisten liitososien tuottajat ja viejät eivät toimineet yhteistyössä. Tietoja saatiin kuitenkin yhdeltä yhteistyössä toimineelta argentiinalaiselta vientiä harjoittavalta tuottajalta, DEMA SA -yritykseltä, joka tuottaa tempervalurautaisia liitososia ja vei niitä tutkimusajanjaksolla yhteisöön. Kyseisen argentiinalaisyrittäjän osuus kaikesta tutkimusajanjaksolla Argentiinasta yhteisöön suuntautuneesta tempervalurautaisten liitososien tuonnista oli EUROSTATin tietojen mukaan niin määrältään kuin arvoltaankin vähäpätöinen.
- (12) Lisäksi tutkimuksen kuluessa Argentiinan viranomaiset esittivät vireillepanoasetuksessa annetussa määräajassa pyynnön tulla kohdelluksi asiaomaisina osapuolina. Argentiinan tuonti- ja vientitietoja ja -tilastoja saatiin Argentiinan viranomaisilta.
- (13) Joulukuussa 2002 eli kuukausi kyselylomakkeeseen vastaamisen määräpäivän umpeutumisen jälkeen komissio vastaanotti argentiinalaisen Industrias Aguila Blanca SA -yrityksen puolesta esitetyn näkökannan. Yritys väitti olevansa tempervalurautaisten liitososien tuottaja Argentiinassa. Näkökantaa sisältyi yrityksen pyyntö tulla kohdelluksi asianomaisena osapuolena tutki-

muksessa sekä pyyntö, ettei toimenpiteitä laajennettaisi koskemaan sitä. Koska näkökanta vastaanotettiin tutkimuksen jo ollessa pitkällä ja joka tapauksessa selvästi vireillepanoasetuksen 3 artiklassa vahvistettujen määräaikojen jälkeen ja koska sen huomioon ottaminen olisi lisäksi edellyttänyt lisäselityksiä ja tietojen tarkastamista, yritykselle ilmoitettiin, ettei sen voitu katsoa toimineen yhteistyössä tutkimuksessa. Näin ollen yritykselle ilmoitettiin, että sitä koskevat päätelmät joudutaan tekemään käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

2. Tarkasteltavana oleva tuote ja samankaltainen tuote

- (14) Tarkasteltavana oleva tuote on alkuperäisessä tutkimuksessa annetun määritelmän mukaisesti kierteelliset tempervalurautaiset putkien liitos- ja muut osat, jotka tällä hetkellä luokitellaan CN-koodiin ex 7307 19 10.
- (15) Tutkimuksessa kävi ilmi, että yhteisöön Brasiliasta ja Argentiinasta tuoduilla tempervalurautaisilla liitososilla on samat perusominaisuudet ja käyttötarkoitukset, minkä perusteella niiden katsotaan olevan perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja samankaltaisia tuotteita.

3. Kauppavirtojen muutos

Yhteistyössä toiminut argentiinalaisviejä

- (16) Tutkimusajanjaksolla yhteistyössä toiminut viejä DEMA SA vei ainoastaan yhden kontillisen yhteisöön. Yhteisöön ei suuntautunut muuta vientiä tutkimusajanjaksolla tai sillä ajanjaksolla, jolta tietoja kerättiin. Itse asiassa ainoa tutkimusajanjaksoa edeltänyt vientitapahtuma ajoittui vuodelle 1992. Näin ollen ennen tai jälkeen Brasiliasta yhteisöön suuntautuvaa vientiä koskevien toimenpiteiden käyttöönottoa ei ollut olemassa selvästi havaittavaa kauppavirtaa eikä siinä näin ollen myöskään tapahtunut muutosta. Lisäksi on vahvistettu, että DEMA SA on tempervalurautaisten liitososien valmistaja ja viejä, jonka tuotantolaitoksissa tarkasteltavana olevaa tuotetta valmistetaan tuotantoprosessin alusta loppuun. Se myy ainoastaan omaa tuotantoa eikä ostanut tutkimusajanjakson missään vaiheessa tempervalurautaisia liitososia Brasiliasta.
- (17) Edellä esitetty huomioon ottaen DEMA SA on osoittanut, ettei sen yhteisöön suuntautuneen viennin rakenteessa tapahtunut muutosta. Näin ollen DEMA SA -yrityksen viemiä tempervalurautaisia liitososia koskeva tutkimus olisi päätettävä.

Yhteistyöhön osallistumattomat argentiinalaisviejät

- (18) Komission oli yhteistyöhön osallistumattomien viejien osalta vahvistettava yhteisöön suuntautunut vienti käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti. Katsottiin, että EUROSTATin CN-luokituksen mukaiset tiedot olivat käytettävissä olevista tiedoista soveltuvimpia päätelmien tekemiseksi yhteisöön suuntautuneesta viennistä sen jälkeiseltä ajalta, jona Brasiliasta peräisin olevien tempervalurautaisien liitososien tuonnissa oli otettu käyttöön polkumyynnittulli. Argentiinasta Euroopan unioniin vietäessä sovellettu hinta määritettiin EUROSTATin CN-luokituksen mukaisesti toimittamien kokonaisviennin arvoa ja tonnimäärää koskevien tietojen perusteella, joista oli vähennetty yhteistyössä toimineen argentiinalaisyrittäjien viemät määrät ja niiden arvo. Ennen toimenpiteiden käyttöönottoa kerättyjen tietojen osalta katsottiin, että EUROSTATin CN-luokitukseen perustuvat tiedot olivat käytettävissä olevista tiedoista soveltuvimpia.
- (19) Selvästi havaittava muutos, jossa tuonti Brasiliasta Euroopan unioniin korvaantui tuonnilla Argentiinasta Euroopan unioniin, tapahtui samaan aikaan, kun yhteisössä otettiin elokuussa 2000 käyttöön polkumyynnitoimenpiteet Brasiliasta peräisin olevien tempervalurautaisien liitososien tuonnissa. Tempervalurautaisien liitososien tuonti Brasiliasta yhteisöön laski merkittävästi — 3 737 tonnista vuonna 2000 181 tonniin vuonna 2001 — sen jälkeen, kun yhteisö otti käyttöön polkumyynnitoimenpiteet. Samaan aikaan tempervalurautaisien liitososien tuonti Argentiinasta yhteisöön kasvoi 15 tonnista vuonna 2000 3 087 tonniin vuonna 2001. Tämä kauppavirta vahvistettiin tutkimusajanjakson ensimmäisten kuuden kuukauden osalta. Tutkimusajanjakson toisella puoliskolla tämä kauppavirran muutos kääntyi kuitenkin päinvastaiseksi johtuen Argentiinassa käynnissä olleesta polkumyynnitutkimuksesta, joka koski Brasiliasta peräisin olevien tempervalurautaisien liitososien tuontia. Tämän tuloksena vienti Argentiinasta laski 3 087 tonnista vuonna 2001 202 tonniin vuonna 2002. Kyseisen argentiinalaisen polkumyynnitutkimuksen tuloksia odoteltaessa ei voida kuitenkaan jättää laskuista pois sitä mahdollisuutta, että edellä mainittu kauppavirran muutos on vain tilapäinen.
- (20) Yhteistyöhön osallistumattomien yritysten osalta kauppavirroissa todettiin kuitenkin selvä muutos elokuussa 2000, jolloin yhteisön polkumyynnitoimenpiteet tulivat voimaan Brasiliasta peräisin olevien tempervalurautaisien liitososien tuonnissa.

4. Riittämättömän taloudellinen tai muu peruste (yhteistyöhön osallistumattomat argentiinalaisviejät)

- (21) Argentiinan viranomaisten toimittamista tiedoista käy ilmi, että Brasiliasta peräisin olevien tempervalurautaisien liitososien tuonti Argentiinaan kasvoi vuonna

2001 merkittävästi ja samaan tahtiin kuin vienti Argentiinasta yhteisöön kasvoi kyseisellä ajanjaksolla. Yhteistyön puuttuessa voidaan siis kehityssuuntausten samanaikaisuuden perusteella päätellä, että Brasiliasta Argentiinaan suuntautunut tuonti ei ollut tarkoitettu Argentiinan markkinoille vaan yhteisöön vietäväksi. Päätelmää vahvistavat Argentiinan viranomaisten toimittamat Argentiinan vientitilastot.

- (22) Yhteistyön puuttuessa ja koska edellä mainittu Brasiliasta peräisin olevan tuonnin korvauminen Argentiinasta peräisin olevalla tuonnilla tapahtui välittömästi polkumyynnittulien käyttöönoton jälkeen, on muiden selitysten puuttuessa pääteltävä, että kauppavirtojen muutoksen syynä oli tullin käyttöönotto eikä niinkään perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdan toisessa virkkeessä tarkoitettu muu riittävän pätevä syy tai taloudellinen peruste.
- (23) Edellä esitetyn perusteella voidaan kohtuudella päätellä, että valtaosa Brasiliasta Argentiinaan viedyistä tempervalurautaisista liitososista yksinkertaisesti kuljetettiin yhteisöön Argentiinan kautta.

5. Tullin korjaavien vaikutusten kumoutuminen samankaltaisten tuotteiden hintojen ja/tai määrien osalta (yhteistyöhön osallistumattomat argentiinalaisviejät)

- (24) Johdanto-osan 19 kappaleen lukujen perusteella on ilmeistä, että yhteisöön suuntautuneessa tuonnissa tapahtui selvä määrällinen muutos sen jälkeen, kun toimenpiteet otettiin käyttöön. Ennen toimenpiteiden käyttöönottoa vuonna 1999 Brasiliasta peräisin olevia tempervalurautaisia liitososia vietiin yhteisöön EUROSTATin CN-luokituksen mukaisten tilastojen perusteella 4 518 tonnia. Vuonna 2000 kyseinen vienti laski 3 737 tonniin ja vuonna 2001 15 tonniin. Vuonna 2001 kyseisten tuotteiden vienti korvaantui yhteistyöhön osallistumattomien argentiinalaisviejien viennillä (jonka määrä oli 3 087 tonnia). Tämä selvä muutos kauppavirroissa kumosi toimenpiteiden korjaavat vaikutukset yhteisön markkinoille tuotujen määrien osalta.
- (25) Hintojen osalta oli yhteistyössä toimimisen alhainen aste huomioon ottaen turvaututtava parhaisiin käytettävissä oleviin tietoihin, tässä tapauksessa EUROSTATin CN-luokitukseen perustuviin tilastotietoihin. Kyseisistä tilastoista kävi ilmi, että tarvittavien oikaisujen jälkeen hinnat Argentiinasta vietäessä olivat noin viisi prosenttia alhaisemmat kuin alkuperäisessä tutkimuksessa vahvistetut Brasiliasta tulevan viennin vientihinnat. Näin ollen on syytä olettaa, että Argentiinasta tulevan viennin vientihinnat ovat alle alkuperäisessä tutkimuksessa vahvistetun vahingon korvaavan tason.

- (26) Tästä syystä päätellään, että tullin korjaavat vaikutukset ovat tarkasteltavana olevan tuonnin seurauksena kumoutuneet sekä hintojen että määrien osalta.

6. Näyttö polkumyynnistä samankaltaisille tuotteille aiemmin määritettyihin normaaliarvoihin verrattuna (yhteistyöhön osallistumattomat argentiinalaisviejät)

- (27) Sen määrittämiseksi, voidaanko yhteistyöhön osallistumattomien viejien Argentiinasta yhteisöön tutkimusajanjaksolla viemien tempervalurautaisten liitososien tuonnissa todeta esiintyneen polkumyyntiä, käytettiin EUROSTATin CN-luokituksen perustuvia vientitietoja perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

EUROSTATin toimittamiin vientitietoihin perustuva lähestymistapa

- (28) Perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti kiertämistä koskevassa tutkimuksessa käytetään normaaliarvona alkuperäisessä tutkimuksessa määritettyä normaaliarvoa.

- (29) Alkuperäisessä tutkimuksessa normaaliarvo määritettiin Brasilian osalta tempervalurautaisten liitososien eri lajien perusteella. Nyt käynnissä olevassa kiertämistä koskevassa tutkimuksessa vientihinnat määritettiin EUROSTATin tilastotietojen perusteella. Näissä tilastoissa tempervalurautaisten liitososien vientihintaa ei ilmoiteta tuotelajeittain vaan ainoastaan tonneittain ja CN-koodeittain. Yhteistyön puuttuessa ja vientihintojen vertailemiseksi alkuperäisessä tutkimuksessa määritettyyn normaaliarvoon yhteistyöhön osallistumattomien argentiinalaisten tuottajien/viejien tuotevalikoimaa arvioitiin yhteisöön alkuperäisessä tutkimuksessa suuntautuneen vientimyynnin tuotevalikoiman perusteella. Vertailua pidettiin kohtuullisena, koska oli vahvistettu, että Argentiinasta viedyt tuotteet toimitti sama brasilialainen viejä, joka vastasi alkuperäisen tutkimuksen kohteena olleen viennin valtaosasta. Näin ollen määritettiin alkuperäisen tutkimuksen tuotevalikoimaa vastaavan tuotevalikoiman perusteella painotettu keskimääräinen normaaliarvo tonnia kohti.

- (30) Normaaliarvon ja vientihinnan tasapuolisen vertailun varmistamiseksi otettiin asianmukaisesti huomioon, oikaisujen muodossa, hintoihin ja niiden vertailukelpoisuuteen vaikuttavat eroavuudet. Nämä oikaisut tehtiin perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti rahti- ja vakuutusmaksujen osalta, ja ne perustuivat DEMA SA -yrityksen vientiin.

- (31) Perusasetuksen 2 artiklan 11 ja 12 kohdan mukaisesti tehdystä normaaliarvojen painotettujen keskiarvojen ja vientihintojen painotettujen keskiarvojen vertailusta ilmeni, että polkumyynnin taso oli prosentteina cif-hinnasta yhteisön rajalla ilmaistuna yli 40 prosenttia.

C KIRJAAMISESTA TAI TULLIN LAAJENTAMISESTA VAPAUTTAMISTA KOSKEVAT PYYNNÖT

- (32) Komissio vastaanotti kirjaamisesta ja toimenpiteiden soveltamisesta vapauttamista koskevat pyynnöt kahdelta argentiinalaistuottajalta, Industrias Aguila Blanca SA:lta ja DEMA SA:lta. Kuten johdanto-osan 11 kappaleessa todetaan, ensin mainittua yritystä ei pidetty yhteistyössä toimivana tuottajana, joten vapautuspyyntöä ei tässä tutkimuksessa otettu huomioon.
- (33) Komissio muutti asetuksella (EY) N:o 909/2003 vireillepanoasetusta lopettaakseen argentiinalaisen DEMA SA -yrityksen valmistamien tempervalurautaisten liitososien tuonnin kirjaamisen. Mainitusta yrityksestä oli todettu, ettei se kierrä polkumyyntitulleja.
- (34) Ottaen huomioon edellä mainitut päätelmät, joiden mukaan yritys ei ollut kiertänyt voimassaolevia polkumyyntitoimenpiteitä, sille olisi myönnettävä vapautus myös suunnitellusta toimenpiteiden laajentamisesta.

D TOIMENPITEET

- (35) Edellä esitetyn perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdan toisessa virkkeessä tarkoitettua kiertämistä koskevan päätelmän perusteella Brasiliasta peräisin oleviin tempervalurautaisiin liitososiin sovellettavat polkumyyntitoimenpiteet olisi perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdan ensimmäisen virkkeen nojalla laajennettava koskemaan samaa Argentiinasta tuotavaa tuotetta riippumatta siitä, onko sen alkuperämaaksi ilmoitettu Argentiina vai ei, lukuun ottamatta yhteistyössä toimineen DEMA SA -nimisen tuottajan valmistamia tuotteita.
- (36) Perusasetuksen 14 artiklan 5 kohdan mukaan kirjatun tuonnin vastaisia laajennettuja toimenpiteitä olisi sovellettava kirjaamispäivästä alkaen, joten vireillepanoasetuksella käyttöön otetun kirjaamisvelvoitteen kohteena olevien Argentiinasta yhteisöön tuotavien tempervalurautaisten liitososien tuonnista on kannettava polkumyöntitulli, lukuun ottamatta DEMA SA -yrityksen tuottamia tempervalurautaisia liitososia.
- (37) Päätös siitä, ettei tulleja laajenneta koskemaan DEMA SA -yrityksen viemien tempervalurautaisten liitososien tuontia, tehtiin tämän tutkimuksen päätelmien perusteella. Näin ollen tämä tullen laajentamatta jättäminen koskee yksinomaan Argentiinasta tulevien ja kyseisen yrityksen tuottamien tempervalurautaisten liitososien tuontia. Minkä tahansa muun yrityksen, mukaan luettuina erikseen mainittuihin yrityksiin etuyhteydessä olevat yritykset, jonka nimeä ja osoitetta ei ole mainittu erikseen tämän asetuksen artiklaosassa, tuottamille tai tuomille tempervalurautaisille liitososille ei voida myöntää vapautusta, ja niihin olisi sovellettava asetuksella (EY) N:o 1784/2000 käyttöön otettua tullia.

- (38) Tullien laajentamisesta vapauttamista koskevat pyynnöt on toimitettava komissiolle ja mukaan on liitettävä kaikki asian kannalta oleelliset tiedot, erityisesti ne, jotka koskevat yrityksen tuotantotoiminnassa ja vientimyynnissä tapahtuneita muutoksia.
- (39) Vapautusta perusasetuksen 13 artiklan 4 kohdan nojalla pyytäneiden argentiinalaisviejien on tavanomaista käytäntöä noudattaen täytettävä kyselylomake, jotta komissio pystyisi toteamaan, onko vapautuksen myöntäminen perusteltua. Tavallisesti komissio tekee myös tarkastuskäynnin asianomaiseen yritykseen.
- (40) Jos vapautusta pidetään aiheellisena, komissio muuttaa tätä asetusta neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan saatukseen ajan tasalle luettelon niistä yrityksistä, joille vapautus on myönnetty.

E MENETTELY

- (41) Asianomaisille osapuolille ilmoitettiin olennaisista tosiasiasta ja huomioista, joiden perusteella komissio aikoi ehdottaa voimassa olevan lopullisen polkumyynnittullin laajentamista, ja niille annettiin mahdollisuus esittää huomautuksia. Vastalauseita ei esitetty.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Laajennetaan Brasiliasta peräisin olevien, CN-koodiin ex 7307 19 10 luokiteltavien kierteellisten tempervalurautaisten putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa asetuksella (EY) N:o 1784/2000 käyttöön otettu lopullinen polkumyynnittulli koskemaan samojen kierteellisten tempervalurautaisten putkien liitos- ja muiden osien tuontia Argentiinasta (riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Argentiina vai ei) (Taric-koodit 7307 19 10 11 ja 7307 19 10 19), lukuun ottamatta DEMA SA:n, Av. Pte. Perón 3750, San Justo, Buenos Aires, Argentiina, tuottamia tuotteita (Taric-lisäkoodi A438).

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 13 päivänä kesäkuuta 2003.

2. Tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti laajennettu tulli kannetaan asetuksen (EY) N:o 1693/2002 2 artiklan sekä asetuksen (EY) N:o 384/96 13 artiklan 3 kohdan ja 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti kirjatusta tuonnista, lukuun ottamatta DEMA SA:n, Av. Pte. Perón 3750, San Justo, Buenos Aires, Argentiina, tuottamia tuotteita.

3. Asiassa sovelletaan tulleja koskevia voimassa olevia säännöksiä.

2 artikla

1. Edellä 1 artiklalla laajennetusta tullista vapauttamista koskevat pyynnöt on tehtävä kirjallisesti jollakin yhteisön virallisista kielistä, ja hakijan valtuutetun edustajan on allekirjoitettava ne. Pyyntö on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate B
Office: J-79 05/17
B-1049 Brussels
Faksi: (32-2) 295 65 05
Teleksi: COMEU B 21877.

2. Komissio voi neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan päätöksellä antaa luvan sellaisen tuonnin, jolla ei kierretä asetuksella (EY) N:o 1784/2000 käyttöön otettua polkumyynnittullia, vapauttamiseen tämän asetuksen 1 artiklalla laajennetun tullin soveltamisesta.

3 artikla

Tulliviranomaisia kehotetaan lopettamaan asetuksen (EY) N:o 1693/2002 2 artiklan mukaisesti käyttöön otettu tuonnin kirjaaminen.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. PAPANDREOU

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1024/2003,
annettu 16 päivänä kesäkuuta 2003,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä kesäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 16 päivänä kesäkuuta 2003 annettuun komission asetukseen

<i>(EUR/100 kg)</i>		
CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	74,9
	096	52,4
	999	63,7
0707 00 05	052	104,6
	628	143,3
	999	124,0
0709 90 70	052	80,3
	999	80,3
0805 50 10	382	44,5
	388	57,1
	528	62,5
	999	54,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	82,8
	400	103,5
	508	82,8
	512	80,3
	524	63,7
	528	66,4
	720	111,2
	800	224,9
	804	92,5
	999	100,9
0809 10 00	052	221,4
	999	221,4
0809 20 95	052	341,0
	064	261,1
	068	156,6
	094	238,7
	400	278,1
	999	255,1
0809 30 10, 0809 30 90	052	115,0
	999	115,0
0809 40 05	052	134,1
	999	134,1

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1025/2003,
annettu 16 päivänä kesäkuuta 2003,
asetuksessa (EY) N:o 596/2003 tarkoitettulla neljännellä tarjouskilpailulla myyntiin saatetun naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2345/2001 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 28 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tietyt komission asetuksessa (EY) N:o 596/2003 ⁽³⁾ vahvistetut määrät naudanlihaa on tarjouskilpailutettu.
- (2) Interventioelinten ostaman naudanlihan myyntiä koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä ja asetuksen (ETY) N:o 216/69 kumoamisesta 4 päivänä lokakuuta 1979 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2173/79 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuk-

sella (EY) N:o 2417/95 ⁽⁵⁾, 9 artiklan mukaan vähimmäismyyntihinnat tarjouskilpailutetulle naudanlihalle olisi vahvistettava ottaen huomioon saadut tarjoukset.

- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Naudanlihan vähimmäismyyntihinnat asetuksessa (EY) N:o 596/2003 säädettyä neljättä tarjouskilpailua varten, jonka tarjousten jättöaika päättyi 10 päivänä kesäkuuta 2003, vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä kesäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 315, 1.12.2001, s. 29.

⁽³⁾ EUVL L 85, 2.4.2003, s. 3.

⁽⁴⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindstepriser i EUR/t
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnina kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DANMARK	— Forfjerdinger	—
DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	—
	— Vorderviertel	701
ESPAÑA	— Cuartos traseros	1 366
	— Cuartos delanteros	702
FRANCE	— Quartiers arrière	—
	— Quartiers avant	—
ITALIA	— Quarti anteriori	—
ÖSTERREICH	— Vorderviertel	—

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Bonelss beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

DEUTSCHLAND	— Hinterhese (INT 11)	—
	— Kugel (INT 12)	2 002
	— Oberschale (INT 13)	—
	— Unterschale (INT 14)	2 440
	— Hüfte (INT 16)	—
	— Roastbeef (INT 17)	—
	— Lappen (INT 18)	—
	— Hochrippe (INT 19)	—
	— Vorderviertel (INT 24)	—
ESPAÑA	— Lomo de intervención (INT 17)	—
	— Paleta de intervención (INT 22)	—
	— Pecho de intervención (INT 23)	—
	— Cuarto delantero de intervención (INT 24)	—

FRANCE	— Tranche grasse d'intervention (INT 12)	—
	— Tranche d'intervention (INT 13)	—
	— Semelle d'intervention (INT 14)	2 310
	— Rumsteck d'intervention (INT 16)	—
	— Faux-filet d'intervention (INT 17)	—
	— Flanchet d'intervention (INT 18)	—
	— Épaule d'intervention (INT 22)	—
	— Poitrine d'intervention (INT 23)	—
	— Avant d'intervention (INT 24)	—
	IRELAND	— Intervention shoulder (INT 22)
— Intervention forequarter (INT 24)		—
ITALIA	— Girello d'intervento (INT 14)	—
	— Filetto d'intervento (INT 15)	—
	— Scamone (INT 16)	—
	— Roastbeef d'intervento (INT 17)	—
NEDERLAND	— Interventieschouder (INT 22)	—
	— Interventieborst (INT 23)	—

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1026/2003,
annettu 16 päivänä kesäkuuta 2003,
asetuksessa (EY) N:o 598/2003 tarkoitettulla neljännellä tarjouskilpailulla myyntiin saatetun naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2345/2001 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 28 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tietyt komission asetuksessa (EY) N:o 598/2003 ⁽³⁾ vahvistetut määrät naudanlihaa on tarjouskilpailutettu.
- (2) Interventioelinten ostaman naudanlihan myyntiä koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä ja asetuksen (ETY) N:o 216/69 kumoamisesta 4 päivänä lokakuuta 1979 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2173/79 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuk-

sella (EY) N:o 2417/95 ⁽⁵⁾, 9 artiklan mukaan vähimmäismyyntihinnat tarjouskilpailutetulle naudanlihalle olisi vahvistettava ottaen huomioon saadut tarjoukset.

- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Naudanlihan vähimmäismyyntihinnat asetuksessa (EY) N:o 598/2003 säädettävä neljättä tarjouskilpailua varten, jonka tarjousten jättöaika päättyi 10 päivänä kesäkuuta 2003, vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä kesäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 315, 1.12.2001, s. 29.

⁽³⁾ EUVL L 29, 5.2.2003, s. 14.

⁽⁴⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —
LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindstepriser i EUR/t
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton

**Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande
avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	—
	— Vorderviertel	551
ESPAÑA	— Cuartos traseros	—
	— Cuartos delanteros	551
FRANCE	— Quartiers arrière	—
	— Quartiers avant	551
NEDERLAND	— Achtervoeten	—
	— Voorvoeten	551
ÖSTERREICH	— Hinterviertel	—
	— Vorderviertel	551

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1027/2003,
annettu 16 päivänä kesäkuuta 2003,
asetuksessa (EY) N:o 604/2003 mainitun naudanlihan myyntiä koskevan neljännen tarjouskilpailun
ratkaisematta jättämisestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2345/2001 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 28 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tarjouksia on pyydetty tietyistä naudanlihan määristä, jotka vahvistetaan eräiden interventioelinten hallussaan pitämän ja yhteisössä jalostettavaksi tarkoitetun naudanlihan määräraikaisista myynneistä tarjouskilpailumenettelyillä 2 päivänä huhtikuuta 2003 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 604/2003 ⁽³⁾.
- (2) Interventioelinten ostaman naudanlihan myyntiä koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä ja asetuksen (ETY) N:o 216/69 kumoamisesta 4 päivänä lokakuuta 1979 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2173/79 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna

asetuksella (EY) N:o 2417/95 ⁽⁵⁾, 9 artiklan mukaisesti tarjouskilpailumenettelyllä myytävän lihan vähimmäismyyntihinnat vahvistetaan saadut tarjoukset huomioon ottaen. Asetuksen (EY) N:o 604/2003 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti on mahdollisista päättää jättää tarjouskilpailu ratkaisematta.

- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Jätetään ratkaisematta asetuksen (EY) N:o 604/2003 mukaisesti järjestetty neljäs tarjouskilpailu, jossa tarjousten viimeinen jättöpäivä oli 10 päivänä kesäkuuta 2003.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä kesäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 315, 1.12.2001, s. 29.

⁽³⁾ EUVL L 86, 3.4.2003, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1028/2003,
annettu 16 päivänä kesäkuuta 2003,**

neuvoston päätöksen 2003/299/EY soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta erälle Slovakian tasavallasta peräisin oleville viljatuotteille yhteisön tariffikiintiöinä annettujen myönnytysten osalta sekä asetuksen (EY) N:o 2809/2000 muuttamisesta annetusta asetuksesta (EY) N:o 788/2003

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eräistä yhteisön tariffikiintiöinä annettavista, tiettyjä Slovakiasta peräisin olevia maataloustuotteita koskevista myönnytyksistä annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 788/2003⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 970/2003⁽⁴⁾, säädetään muun muassa Slovakiasta peräisin olevan maissin määristä, joiden tuonnissa voidaan soveltaa etuuskohtelua.
- (2) Komission on vahvistettava yhtenäinen alennuskerroin haettavissa tuontitodistuksissa tarkoitetuille määrille, jos nämä määrät ovat vuosittaisen kiintiön määrää suuremmat. 9 ja 10 päivänä kesäkuuta 2003 jätetyt Slova-

kiasta lähtöisin olevan maissin tuontitodistushakemukset koskevat 6 000:tä tonnia, ja tuontitullista vapautettuna tuotava enimmäismäärä on 990 tonnia,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Komissiolle tiedoksi toimitetut 9 ja 10 päivänä kesäkuuta 2003 jätetyt tuontitodistushakemukset, jotka koskevat asetuksessa (EY) N:o 788/2003 tarkoitettua Slovakian CN-koodeihin 1005 10 90 ja 1005 90 00 kuuluvan maissin kiintiötä, johon sovelletaan tuontitullista vapauttamista, hyväksytään niissä esitettyjen ja kertoimella 0,165 kerrottujen tonnimäärien mukaisina.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä kesäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 115, 9.5.2003, s. 25.

⁽⁴⁾ EUVL L 139, 6.6.2003, s. 25.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1029/2003,**annettu 16 päivänä kesäkuuta 2003,****yhteisön menettelystä eläinlääkejäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläinperäisissä elintarvikkeissa annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteen I ja II muuttamisesta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön menettelystä eläinlääkejäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläinperäisissä elintarvikkeissa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 739/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 6, 7 ja 8 artiklan;

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetuksen (ETY) N:o 2377/90 mukaisesti jäämien enimmäismäärät on vahvistettava asteittain kaikille farmakologisesti vaikuttaville aineille, joita käytetään yhteisössä elintarvikkeita tuottaville eläimille annettaviksi tarkoitetuissa eläinlääkkeissä.

(2) Jäämien enimmäismäärät voidaan vahvistaa vasta, kun eläinlääkekomitea on tutkinut kaikki asiaan liittyvät tiedot kyseisen aineen jäämien turvallisuudesta eläinperäisten elintarvikkeiden kuluttajalle ja niiden vaikutuksesta elintarvikkeiden teolliseen jalostukseen.

(3) Eläinperäisissä elintarvikkeissa olevien eläinlääkejäämien enimmäismääriä vahvistettaessa olisi määriteltävä ne eläinlajit, joissa jäämiä voi esiintyä, sallitut pitoisuudet jokaiselle hoidetusta eläimestä saadulle lihakudokselle (kohdekudos) ja jäämien valvonnan kannalta merkityksellisen jäämän luonne(merkkijäämä).

(4) Jäämien valvomiseksi yhteisön lainsäädännön mukaisesti jäämien enimmäismäärät on yleensä vahvistettava kohdekudokselle, maksalle tai munuaisille. Maksa ja munuaiset poistetaan kuitenkin usein kansainväliseen kauppaan tarkoitetuista ruhoista, ja sen vuoksi enimmäismäärät on tarpeen vahvistaa myös lihas- ja rasvakudokselle.

(5) Munivalle siipikarjalle, maitoa tuottaville eläimille tai mehiläisille annettavaksi tarkoitettujen eläinlääkkeiden jäämien enimmäismäärät olisi vahvistettava myös munille, maidolle ja hunajalle.

(6) Sypermetriini olisi lisättävä asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteeseen I;

(7) Asetosalisylihappo, Asetosalisylihappo-DL-lysiini, Karbasalaatti kalsium ja Natriumasetyyilisalisylaatti olisi lisättävä asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteeseen II.

(8) Olisi säädettävä riittävästä määräajasta ennen tämän asetuksen voimaantuloa, jotta jäsenvaltiot voisivat tehdä tämän asetuksen säännösten huomioon ottamiseksi tarvittavat mukautukset kyseisten eläinlääkkeiden markkinoille saattamista koskeviin lupiin, jotka on annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/82/EY ⁽³⁾ mukaisesti.

(9) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkekomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteet I ja II tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan kuudennestakymmenennestä päivästä sen jälkeen, kun se on julkaistu.

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 1.⁽²⁾ EUVL L 106, 29.4.2003, s. 9.⁽³⁾ EYVL L 311, 28.11.2001, s. 1.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

LIITE

A. Asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liite I muutetaan seuraavasti:

2. Antiparasiittiset aineet
- 2.2 Ulkoloislääkkeet
- 2.2.3 Pyretriini ja pyretroidit

Farmakologisesti vaikuttava/t aine/aineet	Merkkijäämä	Eläinlajit	JEM	Kohdekudos
"Sypermetriini	Sypermetriini (isomeerit yhteensä)	Lohikalat	50 µg/kg	Lihasset ja iho luonnollisissa suhteissa"

B. Asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liite II muutetaan seuraavasti:

2. Orgaaniset kemialliset yhdisteet

Farmakologisesti vaikuttava/t aine/aineet	Eläinlajit
"Asetosalisyylisilyhappo	Kaikki ravintoa tuottavat lajit paitsi kalat (1)
Asetosalisyylisilyhappo-DL-lysiini	Kaikki ravintoa tuottavat lajit paitsi kalat (2)
Karbasalaatti kalsium	Kaikki ravintoa tuottavat lajit paitsi kalat (3)
Natriumasetyyliisilylaatti	Kaikki ravintoa tuottavat lajit paitsi kalat (4)

- (1) Ei eläimille, jotka tuottavat maitoa tai munia elintarvikkeeksi.
 (2) Ei eläimille, jotka tuottavat maitoa tai munia elintarvikkeeksi.
 (3) Ei eläimille, jotka tuottavat maitoa tai munia elintarvikkeeksi.
 (4) Ei eläimille, jotka tuottavat maitoa tai munia elintarvikkeeksi."

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 21 päivänä tammikuuta 2003,

tukiohjelmasta, joka koskee muita heikommassa asemassa olevilla alueilla sijaitseviin muihin kuin asuinkehteisiin sovellettavaa vapautusta leimaverosta — Yhdistyneen kuningaskunnan ilmoittama

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 41)

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/433/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

on mainittujen artiklojen mukaisesti ⁽¹⁾ pyytänyt asianomaisia esittämään huomautuksensa ja ottanut huomioon nämä huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

I MENETTELY

- (1) Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset ilmoittivat komissiolle 21 päivänä joulukuuta 2001 päivätyllä, 9 päivänä tammikuuta 2002 komissioon saapuneeksi kirjatulla kirjeellä tukiohjelmasta, joka koskee muita heikommassa asemassa olevilla alueilla sijaitseviin muihin kuin asuinkehteisiin sovellettavaa vapautusta leimaverosta.
- (2) Komissio ilmoitti Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaisille 27 päivänä helmikuuta 2002 päivätyllä kirjeellä päätöksensä aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukainen menettely, joka koskee leimaverosta myönnettävää vapautusta koskevaa ohjelmaa.
- (3) Komission päätös menettelyn aloittamisesta julkaistiin 27 päivänä huhtikuuta 2002 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*. Komissio on kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa tästä tukiohjelmasta. ⁽²⁾
- (4) Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset pyysivät komissiolta 9 päivänä huhtikuuta 2002 päivätyllä kirjeellä vastausajan pidentämistä. Komissio suostui tähän pyyntöön, ja viranomaiset lähettivät komissiolle virallisen vastauksensa 6 päivänä toukokuuta 2002 päivätyllä, päivää myöhemmin komissioon saapuneeksi kirjatulla kirjeellä. Komissiolle lähetettiin lisätietoja 13 päivänä marraskuuta 2002 päivätyllä, 27 päivänä marraskuuta 2002 saapuneeksi kirjatulla kirjeellä. Loput tiedot lähetettiin 26 päivänä marraskuuta 2002 päivätyllä, 2 päivänä joulukuuta 2002 saapuneeksi kirjatulla kirjeellä.
- (5) Lisäksi Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaisten ja komission edustajien välillä pidettiin kokouksia seuraavina päivinä: 1 päivänä elokuuta 2002, 10 päivänä syyskuuta 2002, 25 päivänä syyskuuta 2002, 15 päivänä lokakuuta 2002 ja 11 päivänä marraskuuta 2002.

⁽¹⁾ EYVL C 102, 27.4.2002, s. 22.

⁽²⁾ Ks. alaviite 1.

- (6) Komissio sai huomautuksia Royal Institute of Chartered Surveyorsilta 27 päivänä toukokuuta 2002 päivätyllä kirjeellä ja British Property Federationilta 24 päivänä toukokuuta 2002 päivätyllä kirjeellä. Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset ottivat kantaa näihin kirjeisiin 26 päivänä heinäkuuta 2002.

II KUVAAUS TUESTA

- (7) Toimenpiteen tarkoituksena on edistää muita heikommassa asemassa olevien alueiden fyysistä, taloudellista ja sosiaalista elvyttämistä alentamalla muiden kuin asuinkiinteistöjen hankintakustannuksia kyseisillä alueilla. Ohjelma on osa Yhdistyneen kuningaskunnan hallituksen ”Enterprise in Disadvantaged Communities” -hanketta.
- (8) Ehdotettu tuki myönnettäisiin vapautuksena leimaverovelvollisuuksista eli veroista, joita kannetaan maa-alueiden ja rakennusten myyntiin ja vuokralle antamiseen sekä osakkeiden siirtoihin liittyvistä asiakirjoista. Leimavero on varallisuuden siirrosta kannettava vero, jonka maa-alueen tai kiinteistön ostaja tai vuokraaja on velvollinen maksamaan.
- (9) Tukikelpoiset kustannukset sisältävät tukikelpoisella alueella sijaitsevasta kiinteistöstä (maa-alueesta ja/tai rakennuksista) suoritettavan vastikkeen (hankintahinnan) tai vuokralle antamisesta veloitettavan keskimääräisen vuosivuokran. Jos kiinteistö sijaitsee vain osittain tukikelpoisella alueella, on tehtävä ositus. Leimaveron määrä vaihtelee kiinteistön hankintahinnan mukaan ja vuokralle antamisen tapauksessa keskimääräisen vuosivuokran ja vuokra-ajan mukaan. Leimaveroaste eli ehdotetun vapautuksen arvo olisi kiinteistön hankinnan osalta 1—4 prosenttia hankintahinnasta ja vuokraamisen osalta 1—24 prosenttia keskimääräisestä vuosivuokrasta. ⁽³⁾
- (10) Vapautusta leimaverosta sovellettaisiin erikseen nimetyillä muita heikommassa asemassa olevilla Yhdistyneen kuningaskunnan alueilla sijaitsevien muiden kuin asuinkiinteistöjen myyntiin ja antamiseen vuokralle. Tukikelpoiset alueet, joiden keskimääräinen asukasluvu on 7 000, valitaan kullekin neljälle Yhdistyneen kuningaskunnan alueelle kehitettyjen tuoreimpien Indices of Multiple Deprivation -indeksien (IMD) perusteella. Nämä indeksit perustuvat tulotasoon, työllisyyteen, terveydentilaan ja toimintakyvyn vajavuuteen, ammattitaitoon ja koulutukseen, asumiseen ja palvelutarjontaan. Maantieteellisinä yksikköinä käytetään Englannissa, Walesissa ja Pohjois-Irlannissa äänestysalueita tai vaalipiirejä ja Skotlannissa postinumeroalueita. Muita heikommassa asemassa olevaksi alueeksi on määritelty Yhdistyneessä kuningaskunnassa 2 000 aluetta, joilla asuu 22 prosenttia Englannin, 18 prosenttia Skotlannin, 47 prosenttia Walesin ja 40 prosenttia Pohjois-Irlannin kokonaisväestöstä. Tällä hetkellä voimassa olevasta tukikelpoisten alueiden luettelosta säädetään (muita heikommassa asemassa olevia alueita koskevassa) vuoden 2001 leimaveroasetuksessa. Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset ovat ilmoittaneet, että vaatimukset täyttävät alueet (joiden enimmäismäärä on 2 000) ovat jatkuvan seurannan kohteina, vaikka muutokset luetteloon ovat todennäköisesti harvinaisia.
- (11) Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset ovat arvioineet, että heikoimmassa kunnossa olevan teollisuuskäyttöön tarkoitettujen joutomaan (rakentamattomat ja/tai hylätyt teollisuustontit) keskimääräinen osuus on kohdealueilla 2,5-kertainen verrattuna muihin alueisiin.
- (12) Ohjelmaa aiotaan soveltaa kaikenkokoisiin yrityksiin sijainnista ja teollisuudenalasta riippumatta. Ohjelman voimassaoloajaksi suunnitellaan kymmentä vuotta.
- (13) Ohjelman arvioidut kustannukset ovat enintään 60 miljoonaa Englannin puntaa (noin 94 miljoonaa euroa ⁽⁴⁾) vuodessa.

III MENETTELYN ALOITTAMINEN

- (14) Komissio totesi 27 päivänä helmikuuta 2002 päivätyssä kirjeessään, että ilmoitetussa tukiohjelmassa on kyse EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettusta valtiontuesta, sillä tuki myönnetään valtion varoista ja lisäksi se on valikoivaa, koska se on suunnattu määrättyille maantieteellisille alueille, ja voi vääristää kilpailua ja vaikuttaa yhteisön jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.

⁽³⁾ Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset ovat ilmoittaneet, että ”leimavero suhteutetaan vuokrasopimuksen voimassaoloaikana maksettavan vuokran nykyarvoon, josta sen osuus on aina alle 4 prosenttia ja yleensä alle 1 prosentti. Todellinen leimaveroaste (ja siten myös tuki-intensiteetti) on näin ollen kaikkien vuokrien osalta myös alle 4 prosenttia.”

⁽⁴⁾ Käytetty valuuttakurssi oli 6 päivänä joulukuuta 2002 määritetty kurssi eli 1,5698.

- (15) Yksi menettelyn aloittamiseen johtaneista syistä oli, että komissio epäili, täyttääkö ilmoitettu tukitoimenpide alueellista valtiontukia koskevissa suuntaviivoissa ⁽⁵⁾ määritetyt edellytykset. Ilmoituksen mukaan vapautusta leimaverosta on tarkoitus soveltaa muiden kuin asuinkiinteistöjen siirtoihin muita heikommassa asemassa olevilla alueilla, joiden määrittelyperustana käytetään eri indikaattoreita ja maantieteellisiä yksiköitä kuin komission hyväksymässä Yhdistyneen kuningaskunnan aluetukikartassa ⁽⁶⁾. Komissio on epäillyt myös sitä, ovatko ohjelman mukaiset toimenpiteet alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen 4.4 kohdan mukaisia ”alkuinvestointeja” ⁽⁷⁾.
- (16) Lisäksi on esitetty epäilyjä, jotka liittyvät kyseisten suuntaviivojen 4.5 kohtaan, jonka mukaan omaisuus, jonka hankkimiseen on saatu tukea jo ennen ostoa, olisi vähennettävä. Ilmoitetussa ohjelmassa omaisuutta, joka myydään tai vuokrataan useita kertoja, ei kuitenkaan jätetä tuen soveltamisalan ulkopuolelle. Koska ohjelmassa sallitaan lisäksi tuen kasautuminen muun tuen kanssa, komissio on epäillyt, noudatetaanko tuen myöntämisessä kaikilta osin alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen mukaisia tuki-intensiteettejä. Koska ohjelmaa on tarkoitus soveltaa kaikkiin aloihin, ei ole tiedossa, kuinka viranomaiset aikovat noudattaa tiettyihin aloihin (liikenne, teräs, laivanrakennus, synteettiset kuidut, moottoriajoneuvot, kalastus ja hiili) sovellettavia sääntöjä tai sääntöjä, joita sovelletaan perustamissopimuksen liitteessä I lueteltuihin tuotteisiin, jotka eivät kuulu kyseisten suuntaviivojen soveltamisalaan.
- (17) Komissio on esittänyt epäilyjä myös ohjelman yhdenmukaisuudesta kaupunkien ongelma-alueilla toimiville yrityksille myönnettävää valtiontukia koskevien yhteisön puitteiden ⁽⁸⁾ kanssa. Koska kohdealueilla asuva väestömäärä on suuri, komissio on pohtinut, noudattaako ohjelma siinä suhteessa puitteiden 8 kohtaa, jonka mukaan tukikelpoisten alueiden väestön kokonaismäärä saa olla korkeintaan yksi prosentti kyseisen valtion kokonaisväestöstä. On lisäksi epävarmaa, missä määrin ilmoitetun ohjelman soveltamisalaan kuuluviksi katsotut alueet, jotka jäävät aluetukikartan ulkopuolelle, noudattavat puitteiden 7 kohdan mukaisia tukikelpoisuusperusteita. Suuntaviivojen mukaisesti valtiontukia voidaan myöntää vain pienille ja keskisuurille yrityksille (pk-yrityksille). Ehdotetussa ohjelmassa ei kuitenkaan näytetä asettavan rajoituksia yritysten koolle.
- (18) Komissio on lisäksi pannut merkille, että ilmoitetulla ohjelmalla ei ole alakohtaista soveltamisalaa eikä ohjelman soveltamista ole rajoitettu pk-yrityksiin, vaikeuksissa oleviin yrityksiin eikä seuraavaa toimintaa harjoitettaviin yrityksiin: tutkimus ja kehitys, ympäristönsuojelu, koulutus ja uusien työpaikkojen luominen tai säilyttäminen.

IV YHDISTYNEEN KUNINGASKUNNAN HUOMAUTUKSET

- (19) Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaisten mukaan ohjelmalla voitaisiin edistää yritysten sijoittumista ja kiinteistötarjonnan laajentamista Yhdistyneen kuningaskunnan muita heikommassa olevilla ja sen seurauksena köyhyydestä kärsivillä alueilla tukemalla niiden fyysistä ja taloudellista elvyttämistä.
- (20) Viranomaiset väittävät, että elvyttämistä helpottavalla kohdennetulla valtiontuella voidaan tehokkaasti poistaa markkinoiden toiminnassa ilmenneitä puutteita. Markkinoiden puutteet estävät yksityisiä yrityksiä aloittamasta toimintaa ongelma-alueiden yhteisöissä ja soveltamasta markkinatilanteeseen parhaiten soveltuvia ratkaisuja. Markkinoiden puutteet voivat johtaa laiminlyönteihin ja luopumiseen, paikallisten palveluiden kuihtumiseen ja yhteisöjen hajaantumiseen, kun asukkaat joutuvat työskentelemään toisella paikkakunnalla. Markkinoilla vallitsevien puutteiden korjaamisen voidaan katsoa olevan yhteisen edun mukainen tavoite.

⁽⁵⁾ EYVL C 74, 10.3.1998, s. 9.

⁽⁶⁾ Komissio hyväksyi Yhdistyneen kuningaskunnan aluetukikartan vuosiksi 2000—2006 17 päivänä elokuuta 2000 päivätyllä kirjeellä nro SG (2000) D/106296 (N 265/2000).

⁽⁷⁾ Suuntaviivojen 4.4 kohdan mukaisesti alkuinvestoinnilla tarkoitetaan ”investointia kiinteään käyttöomaisuuteen, joka liittyy uuden laitoksen perustamiseen, olemassaolevan laitoksen laajentamiseen tai toimivan yrityksen tuotteen tai tuotantomenetelmän perusteelliseen muuttamiseen (rationalisoinnilla, monipuolistamisella tai nykyaikaistamisella)”.

⁽⁸⁾ EYVL C 146, 14.5.1997, s. 6.

Aiheesta toimitettujen tietojen mukaan kohdealueilla käydään huomattavasti vähemmän liikekiinteistökauppaa kuin muualla Yhdistyneessä kuningaskunnassa. Liikekiinteistökauppojen määrä muita heikommassa asemassa olevilla alueilla on noin kuusi kertaa alhaisempi kuin muilla Yhdistyneen kuningaskunnan alueilla. Kiinteistökaupan vähyyden sanotaan olevan oire kiinteistömarkkinoiden puutteista ja niiden krooninen syy (sillä se estää tehokasta hinnanmuodostusta markkinoilla). Kyseisellä tukitoimenpiteellä pureuduttaisiin sekä markkinoilla ilmenneiden puutteiden oireisiin että niiden syihin alentamalla kaupankäynnin kustannuksia Indices of Multiple Deprivation -indeksien perusteella luokitelluilla alueilla.

- (21) Elvyttämistä tarvitsevat alueet ovat erittäin pieniä yksiköitä. Niillä ei välttämättä tarvita aluekehitystoimenpiteitä. Tästä syystä ne eivät välttämättä ole yhteneväisiä aluetukikartan mukaisten alueiden kanssa, ja toimenpiteiden kohdistaminen kokonaisuun alueisiin olisi tehotonta. Yhdistynyt kuningaskunta myöntää, ettei alueellisia valtiontukia koskevia suuntaviivoja eikä kaupunkien ongelma-alueilla myönnettävää valtiontukea koskevia puitteita voida soveltaa tämän tyyppiseen toimenpiteeseen, vaikka se on yhdenmukainen perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan kanssa.
- (22) Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaisten mukaan yhdenmukaisuus 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan kanssa voidaan osoittaa, sillä ”tuki tietyn talousalueen kehityksen edistämiseen” voi kattaa tuen, joka on suunnattu erittäin pienille yksiköille, jotka kärsivät edellä kuvailluista puutteista markkinoiden toiminnassa.
- (23) Myös edellytys, jonka mukaan ”tuki ei muuta kaupankäynnin edellytyksiä yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla”, täyttyy, sillä tuki-intensiteetti on erittäin alhainen (enintään 4 prosenttia investoinnista). Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset huomauttavat tämän edellytyksen osalta myös, että tuki-intensiteetin pienuus takaa sen, ettei muiden jäsenvaltioiden yrityksillä ole houkutus investoida kyseisillä alueilla, eikä tuella tästä syystä ole tuntuva vaikutusta yhteisön kauppaan⁽⁹⁾. Tämä ei kuitenkaan vaikuta siihen, että tukea voidaan myöntää mistä tahansa yhteisön jäsenvaltiosta tai sen ulkopuolelta tulevalle yritykselle, joka investoi liikekiinteistöön kyseisillä ongelma-alueilla. Viranomaiset väittävät lisäksi, että myös se, että tukea ei voida myöntää harkinnanvaraisesti, rajoittaa tuen kilpailuvaikutuksia.
- (24) Vaikka Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset myöntävät, että toimenpide ei täytä kaikkia alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen edellytyksiä, ne väittävät, että muita heikommassa asemassa olevien alueiden ja Yhdistyneen kuningaskunnan aluetukikartan mukaisten tukialueiden välillä on päällekkäisyyksiä.
- (25) Viranomaisten toimittamien tietojen mukaan Englannissa 62 prosenttia ongelma-alueista (joista 15 prosenttia katsotaan erityisen ongelmalliseksi) sijoittuu aluetukikartan mukaisille tuki-alueille⁽¹⁰⁾. Skotlannissa 80 prosenttia ongelma-alueista kuuluu samalla myös aluetukikartan soveltamisalaan. Walesissa, jonka koko alueesta 42 prosenttia katsotaan muita heikommassa asemassa olevaksi alueeksi, 88 prosenttia ongelma-alueista on samalla myös aluetukialueita. Koska koko Pohjois-Irlanti katsotaan aluetukikelpoiseksi alueeksi, kaikki siellä sijaitsevat ongelma-alueet kuuluvat aluetukikartan soveltamisalaan.
- (26) Vaikka tarkasteltavana oleva toimenpide ei täytä myöskään ongelma-alueilla myönnettävää valtiontukea koskevissa puitteissa määritettyjä perusteita, viranomaiset väittävät, että myös niiden välillä on päällekkäisyyksiä. Englannin tapauksessa 22 prosenttia edellä määritellyistä vaikeimmista ongelma-alueista kuuluu ongelma-alueilla myönnettäviä valtiontukia koskevien puitteiden soveltamisalaan. Lähes 6 prosenttia Englannin kokonaisväestöstä asuu muita heikommassa asemassa olevilla alueilla, jotka täyttävät myös kaupunkien ongelma-alueiden määrittelyperusteet⁽¹¹⁾.
- (27) Vaikka tuen kasautumista muiden tukien kanssa ei ole kielletty, Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset ovat korostaneet mahdollisuutta tarkistaa, ettei tuen yleisiä enimmäisintensiteettejä eikä varsinkaan aluetuen enimmäisintensiteettejä ylitetä.

⁽⁹⁾ Viranomaiset huomauttavat myös, että leimaverosta myönnettävästä vapautuksesta hyötyvät yritykset joutuvat vastaavasti kärsimään haittoja, jotka johtuvat toiminnan harjoittamisesta Yhdistyneen kuningaskunnan epäsuotuisiin alueisiin kuuluvalla alueella. Yritysten tuesta saama käytännön hyöty on tästä syystä todennäköisesti vähäinen tai olematon.

⁽¹⁰⁾ Viranomaiset väittävät näiden tietojen perusteella, että yli 84 prosenttia Englannin vaikeimmista ongelma-alueista täyttää yhteisön määrittelyperusteet.

⁽¹¹⁾ Tämän mukaisesti viranomaiset väittävät, että 20 prosenttia Englannin väestöstä (kaupunkien ja alueiden tasolla) asuu alueilla, jotka luokitellaan yhtä aikaa sekä muita heikommassa asemassa oleviksi että ongelma-alueiksi.

- (28) Viranomaiset väittävät lopuksi, että ohjelma on osa yleistä elvyttämisstrategiaa, joka koskee koko Yhdistynyttä kuningaskuntaa. Se on vain yksi osa toimenpidepakettia, joka toteutetaan vaikeimpien ongelma-alueiden elvyttämiseksi. Monilla aloilla on kehitteillä poliittisia toimenpiteitä, joilla pyritään varmistamaan, että kukaan ei joutuisi kohtuuttoman heikkoon asemaan asuinpaikkansa takia. Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset ovatkin laatineet selvityksen toimenpiteistä, jotka on toteutettu tai aiotaan toteuttaa kyseisten ongelmien ratkaisemiseksi ⁽¹²⁾.
- (29) Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset suostuivat 26 päivänä marraskuuta 2002 päivätyllä kirjeellä rajaamaan ohjelman soveltamisen enintään 2 000 alueeseen.
- (30) Lisäksi viranomaiset sitoutuivat 26 päivänä marraskuuta 2002 päivätyllä kirjeellä parantamaan tiedonkeruumenetelmiään siten, että liikekiinteistökauppoja koskevia tietoja voidaan analysoida tulevaisuudessa järjestelmällisesti alue alueelta. Lisäksi aiotaan luoda kaikkia rakentamattomia ja/tai hylättyjä teollisuustontteja koskeva kattava tietokanta, johon tehtävät päivitykset toimitetaan komissiolle vuosikertomuksen liitteenä.

V KOLMANSIEN HUOMAUTUKSET

- (31) Menettelyn aloittamista koskevassa komission päätöksessä kolmansia kehoitetaan esittämään huomautuksia ohjelmasta. Huomautuksia on saatu kahdelta asianomaiselta.
- (32) Royal Institute of Chartered Surveyors on todennut, että toimenpiteen tarkoituksena on elvyttää kiinteistömarkkinoita alueilla, joilla ne eivät enää toimi kunnolla. Järjestön esittämissä huomautuksissa pyritään selvittämään toimenpiteen taustalla vaikuttavia poliittisia syitä eli tarvetta taata ongelmallisimpien yhteisöjen elpyminen. Järjestö myöntää, ettei toimenpide noudata alueellisia valtiontukia koskevia suuntaviivoja eikä myöskään kaupunkien ongelma-alueilla myönnettäviä valtiontukia koskevia puitteita, ja toteaa, ettei niistä kumpaakaan ole tarkoitettu sovellettavaksi tämäntyyppisiin toimenpiteisiin. Järjestö toteaa kuitenkin lisäksi, että jos Yhdistyneen kuningaskunnan leimaverosta myönnettävää vapautusta koskevaa ohjelmaa ei voida hyväksyä nykyisten sääntöjen nojalla, sääntöjä on muutettava. Järjestön huomautuksissa väitetään lopuksi, että toimenpide ei vaikuta kauppaan yhteisen edun kanssa ristiriitaisessa laajuudessa ja vääristää kilpailua vain vähän. Järjestö väittää, että toimenpiteen tarkoituksena on poistaa kyseisen alan markkinoilla tällä hetkellä vallitsevat puutteet, jotka johtuvat siitä, että yksityinen sektori ei kykene tarjoamaan palveluita kaikilla Yhdistyneen kuningaskunnan alueilla.
- (33) British Property Federationin huomautuksissa väitetään, että elvyttämistä tarvitsevien alueiden on katsottava kärsivän puutteista markkinoiden toimivuudessa, jota voidaan parantaa elvyttämistoimenpiteillä. Koska kyse on lisäksi pienessä mittakaavassa toteutettavasta toimenpiteestä, on epätoiminnaköistä, että se vaikuttaa kilpailuun yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla.

VI ARVIOINTI TUESTA

Onko toimenpiteellä valtiontuella ominaisia piirteitä?

- (34) Komissio katsoo, että toimenpiteessä on kyse EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettusta valtiontuesta seuraavista syistä:
- Verovapautuksen muodossa myönnettävään tukeen käytetään valtion varoja.
 - Vaikka toimenpidettä sovelletaan kaikenkokoisiin ja kaikilla talousaloilla toimiviin yrityksiin, kyse on valikoivasta tuesta, sillä toimenpide on suunnattu määrätyille maantieteellisille alueille (jotka on määritetty IMD-indikaattoreiden perusteella) ja se suosii tiettyjä yrityksiä eli yrityksiä, jotka investoivat muihin kuin asuinkiinteistöihin kyseisillä alueilla. Toimenpide tuo tästä syystä etua kyseisille yrityksille verrattuna muihin näillä alueilla investoiviin yrityksiin, joille ei myönnetä verovapautusta.
 - Toimenpide kattaa kaikki alat ja myös alat, joilla käydään yhteisön jäsenvaltioiden välistä kauppaa. Vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan ”jäsenvaltion myöntäessä tukea yritykselle kotimainen tuotanto voi säilyä tai voimistua sillä seurauksella, että muihin jäsenvaltioihin sijoittautuneiden yritysten mahdollisuudet viedä tuotteitaan kyseisen jäsenvaltion markkinoille huomattavasti heikkenevät” ⁽¹³⁾.

⁽¹²⁾ Toimenpiteet koskevat työllisyyttä, ansiotuloja, terveydenhoitoa, koulutusta ja ammattitaitoa, palvelutarjontaa, rikollisuutta, asumista ja alueiden fyysistä elvyttämistä.

⁽¹³⁾ Asia C-303/88, Italia v. komissio, Kok. 1991, s. I-1433, 27 kohta.

- d) Komissio pitää tukimäärää pienenä, sillä sen enimmäismäärä on rajattu 4 prosenttiin kaupan arvosta. Verohuojennuksen arvo on arviolta 60 miljoonaa Englannin punttaa vuodessa (noin 94 miljoonaa euroa⁽¹⁴⁾). Kun tämä määrä jaetaan kauppajen arvioidulla vuotuisella määrällä (joka on 1 200), tulokseksi saadaan, että kukin kauppatapahtuma saa tukea 50 000 punttaa (noin 78 500 euroa). Kyseinen tuki voi kuitenkin vaikuttaa yhteisön sisäiseen kauppaan ja vääristää kilpailua. Oikeuskäytännössä todetaan, "että jos julkisen elimen yritykselle myöntämä etu on pieni, kilpailu vääristyy vähemmän, mutta yhtä kaikki vääristyy"⁽¹⁵⁾.

On korostettava, että Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset ja huomautuksia esittäneet asianomaiset eivät ole kiistäneet, että toimenpide on luonteeltaan valtiontukea. Yhdistynyt kuningaskunta on päättänyt olla rajoittamatta ohjelmaa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta vähämerkityksiseen tukeen 12 päivänä tammikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 69/2001 soveltamisalaan⁽¹⁶⁾. Jos tuensaaja on mukana monessa eri kiinteistökaupassa, on mahdollista, että tukimäärä ylittää asetuksessa säädetyn määrän.

Onko toimenpide sääntöjenmukainen?

- (35) Ilmoittaessaan tukiohjelmasta komissiolle sen luonnosvaiheessa ja odottaessaan komission hyväksyntää ennen ohjelman täytäntöönpanoa Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset ovat noudattaneet EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan menettelymääräyksiä.

Poikkeuksen myöntämisperusteet

- (36) a) Tietyt tukimuodot voidaan katsoa EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 2 kohdan nojalla yhteismarkkinoille soveltuviksi tuiksi. Komissio katsoo tuen luonteen, tarkoituksen ja maantieteellisen soveltamisalan perusteella, että ohjelmaan ei voida soveltaa kyseisen kohdan a, b ja c alakohtaa. Myöskään Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset eivät ole väittäneet päinvastaista.
- b) Kyseisen artiklan 3 kohdassa määritellään muut tuet, joita voidaan pitää yhteismarkkinoille soveltuvina. Komissio katsoo tuen luonteen, tarkoituksen ja maantieteellisen soveltamisalan perusteella, että myöskään 87 artiklan 3 kohdan a, b ja d alakohtaa ei voida soveltaa kyseiseen ohjelmaan. Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset yhtyvät tähän näkemykseen.
- (37) Arvioidessaan, voidaanko 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan poikkeuksia soveltaa, yhteisöjen tuomioistuin on toistuvasti todennut, että 87 artiklan 3 kohta "antaa komissiolle harkintavallan, jonka harjoittaminen edellyttää yhteisön tasolla toteutettavia taloudellisia ja sosiaalisia arviointeja"⁽¹⁷⁾. Komissio on määritellyt joidenkin tukimuotojen osalta tavat, joilla se käyttää tätä harkintavaltaa ja joita ovat esimerkiksi ryhmäpoikkeukset, puitteet, suuntaviivat tai tiedonannot. Komission on tukiasioita arvioidessaan noudatettava näiden asiakirjojen määräyksiä soveltuvin osin. Komission onkin aluksi selvitettävä, kuuluuko leimaverosta myönnettävää vapautusta koskevasta ohjelmasta myönnettävä tuki tällaisen asiakirjan soveltamisalaan. Tarkasteltaessa toimenpiteen yhdenmukaisuutta suuntaviivojen, puitteiden tai asetusten kanssa voidaan todeta, että toimenpidettä ei ole rajattu pk-yrityksiin⁽¹⁸⁾ eikä vaikeuksissa oleviin yritysyrityksiin⁽¹⁹⁾, kuten edellä menettelyn aloittamista käsiteltäessä mainitaan, eikä kyse ole myöskään tutkimus- ja kehitystuesta⁽²⁰⁾, koulutustuesta⁽²¹⁾ tai työllisyystuesta⁽²²⁾. Näitä tukia koskevia suuntaviivoja, puitteita tai asetuksia ei tästä syystä voida soveltaa tähän toimenpiteeseen. Yhteisön suuntaviivoja valtiontuesta ympäristönsuojelulle⁽²³⁾ ei myöskään voida soveltaa, sillä kyseistä tukiohjelmaa ei ole varsinaisesti suunnattu ympäristönsuojeluun. On kuitenkin mahdollista, että ohjelmalla voi olla myönteisiä ympäristövaikutuksia saastuneiden joutomaiden puhdistamisen tuloksena.

⁽¹⁴⁾ Ks. alaviite 4.

⁽¹⁵⁾ Asia T-55/99, Confederación Española de Transporte de Mercancías (CETM) v. komissio, Kok. 2000, s. II-3207, 92 kohta.

⁽¹⁶⁾ EYVL L 10, 13.1.2001, s. 30.

⁽¹⁷⁾ Asia C-169/95, Espanjan kuningaskunta v. komissio, Kok. 1997, s. I-135. Ks. myös asia C-730/79, Philip Morris v. komissio, Kok. 1980, s. I-2671.

⁽¹⁸⁾ Ks. komission asetus (EY) N:o 70/2001, annettu 12 päivänä tammikuuta 2001, EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskiuurille yrityksille myönnettävään valtiontukeen, EYVL L 10, 13.1.2001, s. 33.

⁽¹⁹⁾ Ks. yhteisön suuntaviivat valtiontuesta vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenneuudistukseksi, EYVL C 288, 9.10.1999, s. 2.

⁽²⁰⁾ Ks. yhteisön puitteet tutkimus- ja kehitystyöhön myönnettävälle valtion tuelle, EYVL C 45, 17.2.1996, s. 5.

⁽²¹⁾ Komission asetus (EY) N:o 68/2001, annettu 12 päivänä tammikuuta 2001, Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta koulutustukeen, EYVL L 10, 13.1.2001, s. 20.

⁽²²⁾ Työllisyystuen suuntaviivat, EYVL C 334, 12.12.1995, s. 4.

⁽²³⁾ Yhteisön suuntaviivat valtiontuesta ympäristönsuojelulle, EYVL C 37, 3.2.2001, s. 3.

Onko toimenpide yhdenmukainen alueellista valtiontukea koskevien suuntaviivojen kanssa?

- (38) Alueellista valtiontukea koskevien suuntaviivojen mukaiset alueet poikkeavat kiistatta leimaverosta myönnettävää vapautusta koskevan ohjelman soveltamisalaan kuuluvista alueista.
- (39) Alueellista valtiontukea koskevia suuntaviivoja sovelletaan tiettyihin alueisiin. Kyseisissä suuntaviivoissa käsite "alue" kattaa NUTS III -tason⁽²⁴⁾ mukaiset alueet tai perustelluissa tapauksissa muun homogeenisen maantieteellisen yksikön mukaiset alueet. Yksittäisten alueiden tai toistensa lähi-alueiden ryhmän on lisäksi muodostettava yhtenäisiä alueita, joista kunkin asukasluku on vähintään 100 000. Komissio ottaa tältä osin huomioon, että Yhdistyneen kuningaskunnan aluetukikartta⁽²⁵⁾ ei perustu NUTS III -alueisiin vaan "työmarkkina-alueisiin", joista kunkin asukasluku on yli 100 000.
- (40) Leimaverosta myönnettävän vapautuksen kohdealueet ovat sitä vastoin yksittäisiä pienalueita eli joko äänestysalueita (NUTS V) tai postinumeroalueita, joiden keskimääräinen asukasluku on 7 000.
- (41) Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset ovat komission kanssa samaa mieltä siitä, että alueellista valtiontukea koskevia suuntaviivoja ei voida soveltaa leimaverosta myönnettävään vapautukseen, vaikka aluetukikartta kattaa monet ohjelman soveltamisalaan kuuluvista muista heikommassa asemassa olevista alueista.

Onko toimenpide yhdenmukainen kaupunkien ongelma-alueilla myönnettävää valtiontukea koskevien yhteisön puitteiden kanssa?

- (42) Aloittaessaan tätä asiaa koskevan menettelyn komissio totesi, että ehdotettu ohjelma ei ollut yhdenmukainen tuolloin sovellettujen ongelma-alueilla myönnettävää valtiontukea koskevien puitteiden⁽²⁶⁾ kanssa. Vaikka kyseisiä puitteita sovellettiin nimenomaan erittäin pieniin alueisiin, tuen hyväksyminen edellytti muun muassa, että ongelma-alueilla asuva kokonaisväestö voi olla korkeintaan 1 prosentti kokonaisväestöstä ja tukea myönnetään vain pk-yrityksille. Kuten edellä 10 kohdassa todetaan, tarkasteltavana olevan ohjelman kattaman väestön osuus kokonaisväestöstä on selvästi yli 1 prosentti. Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset eivät ole kiistäneet tätä, vaan ovat samaa mieltä siitä, että ongelma-alueilla myönnettävää valtiontukea koskevia puitteita ei voida soveltaa tällaiseen toimenpiteeseen. Sitä paitsi kaupunkien ongelma-alueilla myönnettävää valtiontukea koskevien yhteisön puitteiden voimassaolo on päätynyt menettelyn aloittamisen jälkeen, kuten komission asiasta antamassa ilmoituksessa⁽²⁷⁾ todetaan.
- (43) Komissio päätelee edellä esitetyn perusteella, että ehdotettu ohjelma ei kuulu nykyisten perustamis-sopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdasta johdettujen suuntaviivojen, puitteiden eikä asetusten soveltamisalaan. Leimaverosta myönnettävää vapautusta koskeva ohjelma on suunnattu ongelma-alueille, joita koskevia suuntaviivoja tai puitteita ei ole tällä hetkellä voimassa.
- (44) Komission ilmoituksessa kaupunkien ongelma-alueilla myönnettävää valtiontukea koskevien yhteisön puitteiden voimassaolon päättymisestä todetaan, että puitteet olivat niin rajoittavat, ettei niitä voitu soveltaa tehokkaasti.⁽²⁸⁾ Komission ilmoituksessa todetaan kuitenkin, että päätös olla jatkamatta puitteiden voimassaoloa ei merkitse, että valtiontukea ei enää voitaisi myöntää ongelma-alueille, vaan tuki voidaan ehdotetun tukihankkeen erityispiirteistä riippuen hyväksyä suoraan 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla. Komissio tarkastelee tällaisia tapauksia yhteisön tavoitteiden mukaisesti⁽²⁹⁾.

⁽²⁴⁾ Tilastollisten alueyksiköiden nimikkeistö.

⁽²⁵⁾ Komissio hyväksyi aluetukikartan vuosiksi 2000—2006 17 päivänä elokuuta 2000 päivätyllä kirjeellä nro SG (2000) D/106293 (N265/2000).

⁽²⁶⁾ Ks. alaviite 8, jossa todetaan, että puitteiden voimassaolo päättyi viiden vuoden kuluttua niiden julkaisemisesta.

⁽²⁷⁾ Komission ilmoitus kaupunkien ongelma-alueilla toimiville yrityksille myönnettävää valtiontukea koskevien yhteisön puitteiden voimassaolon päättymisestä, EYVL C 119, 22.5.2002, s. 21.

⁽²⁸⁾ OECD:n selvityksen mukaan politiikan ja lainsäädännön joustamattomuus on yksi teollisten joutomaiden kehittämisen esteistä. Ks. OECD:n selvitys "Urban Brownfields", 1998 DT/UA (98) 8.

⁽²⁹⁾ Komission ilmoitus kaupunkien ongelma-alueilla toimiville yrityksille myönnettävää valtiontukea koskevien yhteisön puitteiden voimassaolon päättymisestä, 3 ja 6 kohta.

Onko toimenpide yhdenmukainen EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan kanssa?

- (45) Komission mielestä on aiheellista tutkia aluksi, onko tarkasteltavana oleva ohjelma yhteisön tavoitteiden mukainen ja onko sillä yhteisen edun kanssa ristiriitainen haitallinen vaikutus kaupan edellytyksiin.

Ohjelman yhdenmukaisuus yhteisön tavoitteiden kanssa

- (46) On muistettava, että taloudellinen ja sosiaalinen yhteenkuuluvuus on EY:n perustamissopimuksen 2 ja 3 artiklan mukainen yhteisön tavoite. Taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden lujittaminen edellyttää varsinkin eri alueiden kehityserojen kaventamista.
- (47) Tukholman ja Barcelonan Eurooppa-neuvoston päätelmissä kiinnitetään huomiota tuen kokonaisuuden vähentämiseen ja tuen uudelleen suuntaamiseen yhteisen edun mukaisiin tavoitteisiin, taloudellinen ja sosiaalinen yhteenkuuluvuus mukaan luettuina ⁽³⁰⁾.
- (48) Rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1260/1999 ⁽³¹⁾ säädetään, että sosiaalista yhteenkuuluvuutta koskevissa yhteisaloitteissa olisi keskityttävä ”kriisikaupunkien ja -lähiöiden taloudelliseen ja sosiaaliseen elvyttämiseen kestävästä kaupunkikehityksen edistämiseksi”. Kyseiseen asetukseen perustuvan komission Urban-aloitteen tarkoituksena on rakenteellisista ongelmista kärsivien kaupunkien ja lähiöiden fyysinen ja taloudellinen elvyttäminen. Vaikka Urban-aloite on suunnattu pääasiassa kaupunki-alueille, komissio on kannattanut yhdenmukaisen lähestymistavan soveltamista, jotta aloitteen vaikutukset voitaisiin kohdentaa samanaikaisesti sekä maaseudun että kaupunkien kehittämiseen ⁽³²⁾. Edellä esitetystä voidaan päätellä, että sosiaalisen ja taloudellisen yhteenkuuluvuuden toteuttamista yhteismarkkinoilla koskevaan yhteisön tavoitteeseen pyritään sekä maaseudun että kaupunkien elvyttämistä koskevien aloitteiden avulla.
- (49) Elvyttämistoimenpiteiden kohdealueiden osalta komissio myönsi 14 päivänä kesäkuuta 2002 päätöksessään Urban-aloitteen alustavaa arviointia koskevassa tiedonannossa ⁽³³⁾ tällaisten ongelma-alueiden olemassaolon ja määritteli ne äskettäin ”usein ankarasta köyhyydestä kärsiviksi pieniksi alueiksi”. Komissio on huomauttanut, että ”kaupungeissa vallitsevan köyhyyden monitasoisuus edellyttää yhdenmukaista lähestymistapaa [...]. Tätä helpottaa alueiden pienuus.” ⁽³⁴⁾ Myös maaseutualueista voidaan esittää vastaavia näkemyksiä, joista esimerkkinä on Leader+-aloite, joka ”on tarkoitettu pienikokoisille maaseutualueille, jotka muodostavat fyysisesti (maantieteellisesti), taloudellisesti ja sosiaalisesti yhtenäisen kokonaisuuden” ⁽³⁵⁾. Komissio katsoo näiden kannanottojen perusteella, että elvyttämistoimenpiteiden kohteiksi voidaan tarvittaessa ottaa myös muita alueita.
- (50) Komissio ottaa tätä ohjelmaa tarkastellessaan huomioon, että ohjelman kohdealueet ovat vakavista ongelmista kärsiviä erittäin pieniä alueita. Alueet on valittu IMD-indeksien perusteella. Näitä indeksejä määriteltäessä on otettu huomioon sellaisia tekijöitä kuin matala tulotaso, pitkäaikaistyöttömyys, terveydentila ja toimintakyvyn vajavuus, matala koulutustaso, heikot asumisolot ja palveluiden maantieteellinen saatavuus. Kyseisillä indikaattoreilla on paljon yhtymäkohtia komission Urban II -ohjelmassa kohdealueiden kartoittamiseen käytettyjen indikaattoreiden kanssa. Urban-aloitetta koskevan tiedonannon mukaan näiden alueiden on täytettävä vähintään kolme seuraavista kriteereistä: alueella on paljon pitkäaikaistyöttömiä, vähän elinkeinotoimintaa, korkea köyhyys- ja syrjäytyneisyysaste, taloudellisista ja sosiaalisista ongelmista johtuva rakennemuutostarve, paljon siirtolaisia,

⁽³⁰⁾ Eurooppa-neuvostojen päätelmät on koottu komission tiedonantoon neuvostolle ”Valtiontuen vähentämistä ja uudelleen suuntaamista koskeva seurantakertomus”, KOM(2002) 555 lopullinen, Bryssel 16. lokakuuta 2002. Komissio on lisäksi korostanut, että yhteisön alueen harmoninen kehittäminen voidaan toteuttaa tiiviimmän taloudellisen integraation tarjoamista lähtökohdista ja ”tämä pätee rakennerahastojen tukitoimiin erityisesti kaupunkien kehittämiseen yhdenmukaista alueellista lähestymistapaa noudattaen suunnatun tuen osalta ja kahden tavoitteen — eurooppalaisen maatalousmallin sekä taloudellisen ja sosiaalisen koheesion — toteuttamiseen tähtäävän maaseudun kehittämiseen suunnatun tuen osalta”. Ks. komission tiedonanto rakennerahastoista ja niiden yhteensovittamisesta koheesiorahaston kanssa — Ohjelmien laatimisohteet ohjelmakaudeksi 2000—2006, EYVL C 267, 22.9.1999, s. 2.

⁽³¹⁾ EYVL L 161, 26.6.1999, s. 1 (muutettuna asetuksella (EY) N:o 1447/2001 (EYVL L 198, 21.7.2001, s. 1)).

⁽³²⁾ Ks. alaviite 30, komission tiedonanto rakennerahastoista ja niiden yhteensovittamisesta koheesiorahaston kanssa kolmas osa ”Maaseudun ja kaupunkien kehittäminen ja sen merkitys tasapainoiselle aluekehitykselle”.

⁽³³⁾ Ks. komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle ”Rakennerahastojen ohjelmakausi 2000—2006: Urban-aloitteen alustava arviointi”, KOM(2002) 308 lopullinen, 14. kesäkuuta 2002. Komissio totesi päätelmissään, että Urbanin ja muiden yhteisaloitteiden puitteissa kehitetyistä lähestymistavoista voitaisiin ottaa oppia EU:n kaupunkipolitiikkaa muotoiltaessa. Yksi tällaisista lähestymistavoista on ”keskittyminen verrattain pieniin alueisiin, jolloin vaikutus tehostuu ja hinta-laatusuhde on parempi” (ks. s. 6).

⁽³⁴⁾ Ks. 14 päivänä kesäkuuta 2002 annettu tiedonanto, s. 7.

⁽³⁵⁾ Yhteisaloitteen suuntaviivojen vahvistamisesta maaseudun kehittämiseksi (Leader+) 14 päivänä huhtikuuta 2000 annettu komission tiedonanto jäsenvaltioille, EYVL C 139, 18.5.2000, s. 5 (asiaankuuluvia alueita koskeva 14.1 kohta).

etnisiä vähemmistöryhmiä tai pakolaisia, alhainen koulutustaso, ammattitaitoisen työvoiman puute ja koulun keskeyttäminen hyvin yleistä, paljon rikollisuutta ja laiminlyöntejä, epävakaata väestönkehitys tai erityisen kehno ympäristön tila. ⁽³⁶⁾

- (51) Kuten ehdotetun ohjelman kuvauksessa todetaan (10 kappale), heikoimmassa kunnossa olevan teollisen joutomaan keskimääräinen osuus on kohdealueilla 2,5 kertaa korkeampi kuin muilla alueilla. On yleisesti tiedossa, että kaupunkien ja maaseutualueiden rappeutuminen ja perinteisten teollisuusalojen taantumisen johtuva toimintojen häviäminen aiheuttavat teollisuustonttien muuttumisen saastuneeksi hylkymaaksi. Komissio on ottanut huomioon tiedot, joiden mukaan Yhdistynyt kuningaskunta on jäsenvaltio, jossa puhdistamista vaativia alueita arvioidaan olevan kaikista jäsenvaltioista toiseksi eniten ⁽³⁷⁾. Kunnostamista vaativat alueet ovat yleensä ympäristölle kaikkein vahingollisimpia alueita ⁽³⁸⁾. Myös komission neuvonantajana toimiva Euroopan ympäristöasioiden asiantuntijaryhmä on korostanut teollisten joutomaiden ja erityisesti saastuneiden alueiden aiheuttamaa uhkaa ympäristölle ⁽³⁹⁾.
- (52) OECD on määritellyt teollisen joutomaan alueeksi, joka on saastunut tai todennäköisesti saastuu aiemman kaupallisen tai valtiojohtoisen teollisuustoiminnan tuloksena ⁽⁴⁰⁾.
- (53) Teollisen joutomaan kunnostaminen on sekä ympäristö- että aluepoliittisten yhteisön tavoitteiden mukaista. Tämä ilmenee esimerkiksi Urban-ohjelmaa koskevasta tiedonannosta, jossa on asetettu tavoitteeksi muun muassa hylättyjen teollisuusalueiden kunnostaminen monipuolisesti ja ympäristöä säästävästi ⁽⁴¹⁾. Tämän mukaisesti komission tiedonannossa rakennerahastoista ja niiden yhteensovittamisesta koheesiorahaston kanssa todetaan, että saastuneiden hylättyjen teollisuusalueiden kunnostamista olisi suosittava aiemmin rakentamattomien alueiden käyttöönoton sijaan ⁽⁴²⁾. Elvyttämisohjelmasta 25 päivänä heinäkuuta 2001 tehdyssä komission päätöksessä todetaan, että ohjelma edistää ympäristönsuojelutavoitteita ja erityisesti luonnonvarojen, esimerkiksi maan, rationaalisempaa käyttöä ⁽⁴³⁾. Myös EU:n ulkopuoliset organisaatiot ovat kiinnittäneet huomiota teollisten joutomaiden merkitykseen yhteisön kannalta. Kaupunkien teollisia joutomaita koskevassa selvityksessään OECD antoi tunnustusta sille, että yhteisö kantaa huolta alueiden elvyttämisestä ja toimii erityisen aktiivisesti teollisten joutomaiden elvyttämisessä, vaikka onkin toistaiseksi keskittynyt avustus- ja kehittämishankkeisiin ja rahoitukseen eikä varsinaiseen kunnostustoimintaan ⁽⁴⁴⁾.
- (54) Jos ehdotettu ohjelma edistää saastuneiden teollisuusalueiden puhdistamista, tuki voidaan mahdollisesti katsoa valtiontuesta ympäristönsuojelulle annettujen yhteisön suuntaviivojen mukaiseksi ⁽⁴⁵⁾. Komissio katsoo, että tuki voi tällaisissa tapauksissa toimia kannustimena saastuneiden alueiden puhdistamiseen.
- (55) Yksi ohjelman kohdealueille — ja erityisesti teollisille joutomaille — ominaisista ongelmista on se, että kiinteistökauppojen määrä on niillä kuusi kertaa pienempi kuin muilla alueilla Yhdistyneessä kuningaskunnassa. Elvytettävät alueet näyttävät sijaitsevan poikkeuksetta alueilla, joilla paikalliset maa- ja kiinteistömarkkinat ovat joko romahtaneet tai pahasti taantuneet.

⁽³⁶⁾ Ks. tiedonannon 2.1 kohta.

⁽³⁷⁾ Ks. saastuneiden alueiden puhdistamista käsittelevä neljäs KfK/TNO-symposiumi, Berliini 1993. Kyseisten tietojen mukaan Yhdistyneessä kuningaskunnassa on arviolta 100 000 saastunutta aluetta ja 30 000 puhdistamista vaativaa aluetta. Suurin määrä tällaisia alueita oli Saksassa uusien osavaltioiden elvyttämiseen liittyvien erityisongelmien takia.

⁽³⁸⁾ Ks. alaviitteessä 28 mainittu OECD:n selvitys.

⁽³⁹⁾ Ks. kaupunkiympäristön asiantuntijaryhmän laatima asiakirja ”Towards a More Sustainable Urban Land Use: Advice for the European Commission for Policy and Action, 2001”.

⁽⁴⁰⁾ Ks. OECD:n selvitys ”Urban Brownfields”, 1998. Toisen määritelmän mukaan teollinen joutomaa on maa-alue tai kiinteistö, jota on aiemmin käytetty tai kehitetty mutta joka ei tällä hetkellä ole kokonaan käytössä, vaikka voikin olla osittain hallussa tai käytössä. Y voi olla myös omistajaton, hylätty tai saastunut. Tästä syystä teollista joutomaata ei välttämättä voida ottaa käyttöön välittömästi, ilman toimenpiteitä. Yleisemmällä tasolla teollinen joutomaa on määritelty kaupunki- tai maaseutualueella sijaitseväksi maa-alueeksi ja/tai rakennuksiksi, joita on kehitetty aiemmin mutta jotka eivät ole tällä hetkellä käytössä. Tällainen alue voi olla myös osittain hallussa, saastunut tai hylätty. Ks. Journal of Environmental Planning and Management V43 (1), s. 49—69, tammikuu 2000.

⁽⁴¹⁾ Tällaisia toimenpiteitä ovat muun muassa hylkymaata ja saastunutta maata koskevat kunnostustoimenpiteet ja rakennusten saneeraus, jotta elinkeino- ja sosiaalista toimintaa voitaisiin harjoittaa kestävästä kehityksen ja ympäristönsuojelun kannalta suotuisissa olosuhteissa.

⁽⁴²⁾ Otsake C: ”Erityisen kehityskelpoisia aloja: ympäristö, matkailu ja kulttuuri, osuus- ja yhteisötalous”.

⁽⁴³⁾ Valtiontuki N 82/2001 — English Cities Fund, EYVL C 263, 19.9.2001, s. 11.

⁽⁴⁴⁾ Ks. OECD:n selvitys ”Urban Regeneration”, 1998, s. 21.

⁽⁴⁵⁾ E.1.8 kohta: ”Saastuneiden teollisuusalueiden puhdistaminen”.

- (56) Vapautus leimaverosta voi toimia elvytysvälineenä, jota voidaan perustella taloudelliselta kannalta sillä, että se alentaa teollisiin joutomaihin investoiville aiheutuvia riskejä. Elvyttämistä pidetään perinteisesti erittäin riskialttiina ja pienituottoisena investointina erityisesti siksi, että kysyntä on yleensä heikkoa kyseisillä markkinoilla, avustusjärjestelyt ovat byrokraattisia, ohjelmissa noudatettavista menettelyistä ei ole varmuutta ja rahoitusaloitteita on vähän. Suotuisien investointiolosuhteiden luomisessa otetaan huomioon sellaisia tekijöitä kuin ennustettu kokonaistuotto, uudet liiketoimintamahdollisuudet, selkeät vetäytymisstrategiat ja hankkeen riskialttius. ⁽⁴⁶⁾
- (57) Investointihalukkuus kasvaa vain riskin pienentyessä. Tällä olisi monia seurannaisvaikutuksia, kuten vetäytymiskustannusten aleneminen, mikä puolestaan pienentää kaupunkialueiden elvyttämistä koskeviin investointeihin liittyviä riskejä. Väliaikainen vapautus leimaverosta edistää todennäköisesti elvytettävien markkinoiden ja ongelma-alueilla sijaitsevien joutomaiden aktivoimista ja seurannaisvaikutusten aikaansaamista. Itse järjestelmä on markkinoiden vaatimusten mukaisesti helposti seurattava ja hallinnoitava.
- (58) Viimeaikaisten tutkimusten mukaan on aiempien kokemusten perusteella erittäin epätodennäköistä, että yksityinen sektori osallistuu puhdistamistoimintaan, jos julkinen sektori ei ole mukana hankkeessa. Kokemus osoittaa myös, että käynnistysrahoituksen myöntäminen teollisia joutomaita koskeviin hankkeisiin lisää yksityisen sektorin investointihalukkuutta ⁽⁴⁷⁾. Yhteisön tasolla tämä on tunnustettu komission ilmoituksessa kaupunkien ongelma-alueilla toimiville yrityksille myönnettävää valtiontukea koskevien yhteisön puitteiden voimassaolon päättymisestä ⁽⁴⁸⁾.
- (59) Komissio tukee näkemystä, jonka mukaan elvyttämishankkeiden optimointi edellyttää julkisen sektorin osallistuvan sellaisten toimenpiteiden tukemiseen, jotka ovat osa yhdennettyä lähestymistapaa vakavien ongelmien ratkaisemiseksi. Komission aloitteissa ⁽⁴⁹⁾ on korostettu, että ”kyseessä on toimenpidekokonaisuus, jossa vanhentuneiden kaupunkirakenteiden uudistaminen yhdistetään taloutta ja työmarkkinoita koskeviin toimiin. Niitä täydennetään toimenpiteillä, jotka vähentävät sosiaalista syrjäytymistä ja parantavat ympäristön laatua” ⁽⁵⁰⁾. Urban-aloitteen tavoitteena on kaupunkialueilla esiintyvien ongelmien ratkaiseminen kokonaisvaltaisesti ⁽⁵¹⁾. Kokonaisvaltainen ote elvyttämiseen ja erityisesti kaupunkien teollisten joutomaiden kunnostamiseen noudattaa myös Yhdistyneiden Kansakuntien Rio de Janeirossa vuonna 1992 ja Istanbulissa vuonna 1996 pidettyjen huippukokousten kestävä kehityksen edistämisyrittämyksiä ja on yhdenmukainen kestävä kehitystä koskevan Agenda 21 -toimintaohjelman kanssa ⁽⁵²⁾. Kokonaisvaltainen lähestymistapa perustuu näkemykseen siitä, että ympäristönsuojeluun ja elvyttämiseen liittyvä politiikka ovat tiiviisti sidoksissa toisiinsa.
- (60) Komissio panee merkille, että muita heikommassa asemassa oleville alueille myönnettävä vapautus leimaverosta katsotaan osaksi kokonaisstrategiaa, jonka tarkoituksena on tarkastella ongelmia eri näkökulmista ja eri aloilla, ympäristönsuojeluun ja sosiaalisen syrjäytymisen torjuntaan liittyvät tavoitteet mukaan luettuina. Komissio katsoo, että kyseinen ohjelma on osa laajempaa, johdonmukaista ongelma-alueiden elvyttämisohjelmaa. Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset pyrkivät siis ratkaisemaan näiden alueiden ongelmia kokonaisvaltaisesti.

⁽⁴⁶⁾ ”Accessing private finance: the availability and effectiveness of private finance in urban regeneration”, Royal Institute of Chartered Surveyors, 2002.

⁽⁴⁷⁾ Ks. OECD:n selvitys ”Urban Regeneration”, 1998.

⁽⁴⁸⁾ Ks. ilmoituksen 6 kohta: ”Komissio toteaa, että eräissä tapauksissa markkinavoimat yksistään eivät ilmeisesti riitä ratkaisemaan tai helpottamaan ongelma-alueiden yhteiskunnallis-taloudellisia ongelmia” (ks. alaviite 27). Sama toteamus esitettiin myös aiemmissa kaupunkien ongelma-alueilla myönnettävää valtiontukea koskevien yhteisön puitteiden 1 kohdassa.

⁽⁴⁹⁾ Urban II -ohjelmaa koskevassa päätöslauselmassaan Euroopan parlamentti ”korostaa tarvetta noudattaa kaupunkipolitiikassa integroitua lähestymistapaa tämänhetkisen näkemyksen mukaan ainoana tapana ratkaista taloudellisia, sosiaalisia ja ympäristöön liittyviä ongelmia kaupunkialueilla”. Parlamentti kokee erityisen ongelmallisena sen, että ”siirtolaiset, pakolaiset ja etniset vähemmistöt ovat usein erityisen alttiita sosiaaliselle syrjäytymiselle”. Ks. EYVL C 339, 29.11.2000, s. 47.

⁽⁵⁰⁾ Komission tiedonanto jäsenvaltioille, annettu 28 päivänä huhtikuuta 2000, kriisikaupunkien ja -lähiöiden taloudelliseen ja sosiaaliseen elvyttämiseen kestävä kaupunkikehityksen edistämiseksi tähtäävän yhteisöaloitteen suuntaviivojen vahvistamisesta — Urban II, EYVL C 141, 19.5.2000, s. 8.

⁽⁵¹⁾ Ks. alaviite 50. Kursiivi lisätty.

⁽⁵²⁾ Ks. OECD:n selvitys ”Urban Brownfields”, 1998.

Ohjelma vaikuttaa kauppaan yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla

- (61) Komissio ottaa huomioon, että Yhdistyneessä kuningaskunnassa myönnettävien aluetukien vakio-perustat ovat alueellista valtiontukea koskevien suuntaviivojen mukaisesti 10 prosenttia maa-alueiden ja 20 prosenttia rakennusten osalta⁽³³⁾. Tuen enimmäismäärä on tämän mukaisesti 30 prosenttia. Ehdotetusta ohjelmasta myönnettävän tuen intensiteetti on 1—4 prosenttia. Jos tuki suhteutetaan vakioperustaan, sen osuus koko investoinnista olisi vain 0,3—1,2 prosenttia. Tämän vertailun perusteella kauppa ja kilpailu vääristyvät vain vähän.
- (62) Ehdotetusta ohjelmasta yksittäisille yrityksille myönnettävä keskimääräinen tuki on 50 000 Englannin puntia (noin 78 500 euroa⁽⁵⁴⁾). Tätä suuruusluokkaa oleva tuki ei yleensä vääristä eikä uhkaa vääristää kilpailua. Jos tuensaaja saa vapautuksen leimaverosta useita kertoja tai saa kyseisen vapautuksen lisäksi muuta tukea, tukimäärä voi olla huomattava ja vaikuttaa siitä syystä kilpailuun ja/tai kauppaan. Tuen kasautumista onkin ehdottomasti seurattava ja valvottava tiukasti.
- (63) Komissio huomauttaa lopuksi, että osapuolet, jotka ovat esittäneet huomautuksia menettelyn aloittamisen jälkeen, ovat katsoeet, että ohjelma ei välttämättä vääristä kilpailua eikä vaikuta haitallisesti kauppaan yhteisen edun kanssa ristiriitaisessa laajuudessa.

VII PÄÄTELMÄT

- (64) Edellä esitetyn perusteella voidaan todeta, että ehdotettu ohjelma ei kuulu voimassa olevien puitteiden, suuntaviivojen eikä asetusten soveltamisalaan. Komissio on tästä syystä katsonut aiheelliseksi tutkia ohjelman suoraan EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla. Voidaan päätellä, että ehdotettu ohjelma noudattaa taloudellista yhteenkuuluvuutta ja kestävästä kehityksestä koskevia yhteisön tavoitteita eikä ohjelma vaikuta haitallisesti kilpailuedellytyksiin yhteisen edun kanssa ristiriitaisessa laajuudessa.
- (65) Koska ohjelma ei kuulu yleisten puitteiden, suuntaviivojen eikä asetusten soveltamisalaan, komissio katsoo aiheelliseksi asettaa ohjelman soveltamiselle seuraavat ehdot: tavanomaiseen investointitukeen sovellettavat enimmäismäärät ylittävä kasautuminen muiden investointitukien kanssa on kiellettävä, ohjelman seuranta on varmistettava, ohjelman toteuttamisesta on annettava vuosittain kertomus ja sen myönteiset vaikutukset alueiden ja erityisesti teollisten joutomaiden fyysiseen elvyttämiseen on näytettävä toteen. Ohjelman kesto olisi rajattava vuoden 2006 loppuun, sillä vuoden 2006 jälkeen valtiontukeen ja rakennerahastoihin aletaan soveltaa uusia sääntöjä,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muita heikommissa asemassa olevilla alueilla myönnettävää vapautusta leimaverosta koskeva tukiohjelma soveltuu yhteismarkkinoille EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla edellyttäen, että 2 artiklassa säädetyt ehdot täyttyvät.

2 artikla

1. Yhdistyneen kuningaskunnan on varmistettava, että ohjelmasta myönnetyn tuen kasautuminen muista tukiohjelmista myönnetyn investointituen kanssa ei johda vuodet 2000—2006 kattavan Yhdistyneen kuningaskunnan aluetukikartan ja asetuksen (EY) N:o 70/2001 mukaisten tuen enimmäismäärien ylittymiseen.

⁽³³⁾ EYVL C 74, 10.3.1998, s. 6.

⁽⁵⁴⁾ Ks. alaviite 4.

2. Ohjelman kesto on rajattava 31 päivään joulukuuta 2006.

Mahdollisesta ohjelman soveltamisen jatkamisesta kyseisen ajankohdan jälkeen on ilmoitettava komissiolle perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

3. Yhdistyneen kuningaskunnan on annettava komissiolle vuosittain kertomus ohjelman täytäntöönpanosta.

Kertomusten on oltava riittävän yksityiskohtaisia, jotta ohjelman vaikutukset tukialueiden fyysiseen elvyttämiseen voidaan arvioida.

3 artikla

Yhdistyneen kuningaskunnan on ilmoitettava komissiolle kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksiantamisesta sen noudattamiseksi toteuttamansa toimenpiteet.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneelle kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 2003.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 16 päivänä kesäkuuta 2003,

asetuksella (EY) N:o 1023/2003 tiettyjen muokattavaksi soveltuvaa valurautaa olevien putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa Argentiinasta siitä riippumatta, onko tuonti ilmoitettu Argentiinasta peräisin olevaksi, käyttöön otetun laajennetun polkumyynnitullin väliaikaisesta soveltamatta jättämisestä

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1693)

(2003/434/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1972/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 14 artiklan 4 kohdan,

on kuullut neuvoa antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

A. MENETTELY

- (1) Neuvosto otti asetuksella (EY) N:o 1784/2000⁽³⁾, jäljempänä 'lopullinen asetus', käyttöön 34,8 prosentin suuruisen polkumyynnitullin Brasiliasta peräisin olevien kiertetyttyjen muokattavaksi soveltuvaa valurautaa olevien putkien liitos- ja muiden osien, jäljempänä 'valurautaiset liitososat', jotka kuuluvat CN-koodiin ex 7307 19 10 (Taric-koodiin 7307 19 10 *11), tuonnissa.
- (2) Komissio otti 12 päivänä elokuuta 2002 vastaan asetuksen (EY) N:o 384/96, jäljempänä 'perusasetus', 13 artiklan 3 kohdan mukaisen pyynnön, jonka esitti Defence Committee of the Malleable Cast Iron Pipe Fittings Industry of the European Union. Pyyntöön väitettiin Brasiliasta peräisin olevien valurautaisten liitososien tuonnin tapahtuvan kiertämällä lopullisella asetuksella käyttöön otettuja polkumyynnitulleja. Pyyntöön mukaan kiertäminen tapahtuu tuomalla Brasiliasta peräisin olevat valurautaiset liitososat yhteisöön Argentiinan kautta. Pyyntö tehtiin sellaisten yhteisön tuottajien puolesta, joiden tuotanto muodostaa pääosan valurautaisten liitososien tuotannosta yhteisössä, ja se sisälsi riittävän näytön perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdassa vahvistettujen tekijöiden osalta. Komissio pani vireille väitettyä kiertämistä koskevan tutkimuksen asetuksella (EY) N:o 1693/2002⁽⁴⁾, jäljempänä 'vireillepanoasetus', sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 909/2003⁽⁵⁾.
- (3) Asetuksella (EY) N:o 1023/2003⁽⁶⁾ neuvosto laajensi Brasiliasta peräisin olevien valurautaisten liitososien, jotka kuuluvat CN-koodiin ex 7307 19 10 (Taric-koodiin 7307 19 10 *10), tuonnissa lopullisella asetuk-

sella käyttöön otetun lopullisen polkumyynnitullin koskemaan samojen kiertetyttyjen liitososien tuontia Argentiinasta (siitä riippumatta, onko tuonti ilmoitettu Argentiinasta peräisin olevaksi) (Taric-koodit 7307 19 10 11 ja 7307 19 10 19) lukuun ottamatta niitä kiertetyttyjä liitososia, jotka on tuottanut DEMA SA, San Justo, Buenos Aires, Argentiina (Taric-lisäkoodi A438).

B. TOIMENPITEIDEN SOVELTAMATTA JÄTTÄMISEN PERUSTEET

- (4) Perusasetuksen 14 artiklan 4 kohdassa säädetään, että on mahdollista yhteisön edun mukaisesti jättää polkumyynnitoimenpiteet väliaikaisesti soveltamatta sillä perusteella, että markkinaolosuhteet ovat väliaikaisesti muuttuneet siten, ettei soveltamatta jättämisestä todennäköisesti aiheutuisi vahinkoa. Kyseisessä 14 artiklan 4 kohdassa täsmennetään lisäksi, että polkumyynnitoimenpiteitä voidaan milloin tahansa alkaa uudelleen soveltaa, jos niiden soveltamatta jättäminen ei ole perusteltua.
- (5) Asetuksella (EY) 1023/2003 päätökseen saatetun tutkimuksen tuloksena oli, että Brasiliasta peräisin oleviin valurautaisiin liitososiin sovellettavia toimenpiteitä kierrettiin Argentiinasta tapahtuvalla tuonnilla. Tutkimuksen tuloksena oli kuitenkin myös, että tuonti Argentiinasta yhteisöön huomattavasti laski tutkimusajanjakson aikana (heinäkuu 2001—kesäkuu 2002) ja loppui kokonaan tutkimusajanjakson päättyessä. Nämä tulokset perustuvat sekä Eurostatin tietoihin että Argentiinan viranomaisilta saatuihin tilastotietoihin.
- (6) Argentiinasta tapahtuva tuonti päättyi, ennen kuin komissio pani vireille toimenpiteiden kiertämisen vastaisen tutkimuksen syyskuussa 2002, joten tuonnin päättymistä ei näin ollen voida selittää tutkimuksen vireillepanolla. Sen sijaan vaikuttaa siltä, että Argentiinasta tapahtuvan kiertävän tuonnin vähentyminen ja loppuminen lopulta kokonaan johtuivat korjaavista toimista, jotka Argentiinan viranomaiset toteuttivat ennen yhteisön toimenpiteiden kiertämisen vastaisen tutkimuksen vireillepanoa. Argentiinan viranomaiset aloittivat 5 päivänä lokakuuta 2001 polkumyynnin vastaisen menettelyn Brasiliasta tapahtuvan valurautaisten liitososien viennin osalta, ja helmikuussa 2002 Argentiinan tulliviranomaiset panivat vireille petosten-torjuntatutkimuksen Brasiliasta peräisin olevan valurautaisten liitososien tuonnin osalta.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 305, 7.11.2002, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 208, 18.8.2000, s. 8.

⁽⁴⁾ EYVL L 258, 26.9.2002, s. 27.

⁽⁵⁾ EUVL L 128, 24.5.2003, s. 7.

⁽⁶⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 1.

- (7) Argentiinan viranomaisten vireillepaneman polkumyynnitutkimuksen tuloksena otettiin elokuussa 2002 käyttöön tilapäiset polkumyynnitoimenpiteet. Polkumyynnitoimenpiteenä on vähimmäishinta, joksi on määrätty 3,65 Yhdysvaltain dollaria/kg. Petostentorjuntatutkimuksessa käsiteltiin brasilialaisen viejän Argentiinan valtiolta Argentiinassa sijaitsevien myyntipisteidensä kautta saamia sääntöjenvastaisiksi väitettyjä tukia. Tämän tutkimuksen vireillepanon seurauksena lähetysten määrä Brasiliasta Argentiinaan pieneni.
- (8) Sekä Argentiinan väliaikaisen polkumyynnitullin että petostentorjuntatutkimuksen yhteisvaikutuksesta tuonti Brasiliasta Argentiinaan pieneni ja sen seurauksena myös vienti Argentiinasta yhteisöön, kuten edellä johdantososan 5 kappaleessa on kuvattu. Näiden kahden argentiinalaisen tutkimuksen pitkän aikavälin myönteisiä vaikutuksia ei kuitenkaan voida vielä arvioida. Tässä yhteydessä olisi myös huomattava, että väliaikaisen polkumyynnitullin voimassaolo Brasiliasta tulevan valurautaisten liitososien viennin osalta päättyi 7 päivänä joulukuuta 2002 ennen tutkimuksen muodollista päättymistä. Lopulliset toimenpiteet voivat kuitenkin olla edelleen käytössä toukokuuhun 2003 asti. Petostentorjuntatutkimuksen seurauksena Argentiinan viranomaiset seuraavat aktiivisesti Argentiinaan tapahtuvaa tuontia erityisesti silloin, kun se on tarkoitettu jälleenvientiin.
- (9) Nykytilanteessa ei viennin puuttuessa aiheudu lisävahinkoa, ja Argentiinan viranomaisten vireillepanemien tutkimusten vaikutuksesta ei soveltamatta jättämisestä todennäköisesti aiheudu vahinkoa. Tässä tilanteessa katsotaan olevan yhteisön edun mukaista olla toistaiseksi soveltamatta toimenpiteitä.
- (10) Kuten perusasetuksen 14 artiklan 4 kohdassa on säädetty, yhteisön tuotannonalalla on ollut mahdollisuus esittää huomautuksiaan edellä mainitusta. Yhteisön tuotannonala ei vastusta toimenpiteiden mahdollista soveltamatta jättämistä.

C. PÄÄTELMÄT

- (11) Päätelmänään komissio toteaa, että kaikki 14 artiklan 4 kohdan ehdot tarkasteltavina olevien polkumyynnitullien soveltamatta jättämisestä toteutuvat. Tällä hetkellä ei valurautaisia liitososia viedä Argentiinasta yhteisöön. Yhteisön edun mukainen soveltamatta jättäminen ei

todennäköisesti johda Argentiinan kautta tapahtuvaan kiertämiseen liittyvän vahingon uusiutumiseen. Tämän vuoksi tullit olisi jätettävä soveltamatta yhdeksän kuukauden ajan.

- (12) Komissio jatkaa valurautaisten liitososien yhteisöön tapahtuvan tuonnin kehityksen ja yksittäisten argentiinalaisten viejien toimien tarkkailua. Komissio tarkkailee erityisen tarkasti Argentiinan viranomaisten parhaillaan tekemien tutkimusten tuloksia. Jos milloin tahansa syntyy tilanne, jossa kiertämisen uusiutuminen ja siitä yhteisön tuotannonalalle aiheutuva vahinko ovat todennäköisiä, komissio alkaa uudelleen soveltaa laajennettuja polkumyynnitoimenpiteitä kumoamalla laajennettujen toimenpiteiden soveltamatta jättämisen.
- (13) Perusasetuksen 14 artiklan 4 kohdan mukaisesti komissio on ilmoittanut yhteisön tuotannonalalle aikeestaan jättää soveltamatta laajennettuja polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä ja on antanut sille mahdollisuuden esittää huomautuksia. Yhteisön tuotannonala vahvisti komission päätelmät Argentiinasta yhteisöön tapahtuvan valurautaisten liitososien viennin nykytasosta eikä vastustanut toimenpiteiden soveltamatta jättämistä,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Lopullinen polkumyynnitulli, joka on laajennettu asetuksen (EY) N:o 1023/2003 1 artiklan perusteella, jätetään soveltamatta yhdeksäksi kuukaudeksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 16 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta
Pascal LAMY
Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 16 päivänä kesäkuuta 2003,
Itävallan esittämän muutetun suunnitelman hyväksymisestä klassisen sikaruton hävittämiseksi
luonnonvaraisista sioista Ala-Itävallan osavaltiossa tehdyn päätöksen 2002/182/EY kumoamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1833)

(Ainoastaan saksankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/435/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön toimenpiteistä klassisen sikaruton torjumiseksi 23 päivänä lokakuuta 2001 annetun neuvoston direktiivin 2001/89/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 16 artiklan 1 kohdan viidennen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Ala-Itävallan osavaltiossa vahvistui vuonna 2000 klassisen sikaruton esiintyminen luonnonvaraisissa sioissa.
- (2) Komissio hyväksyi päätöksellä 2001/140/EY⁽²⁾ Itävallan esittämän suunnitelman klassisen sikaruton hävittämiseksi luonnonvaraisista sioista Ala-Itävallan osavaltiossa.
- (3) Komissio hyväksyi päätöksellä 2002/182/EY⁽³⁾ Itävallan esittämän muutetun suunnitelman klassisen sikaruton hävittämiseksi luonnonvaraisista sioista Ala-Itävallan osavaltiossa, ja päätös 2001/140/EY kumottiin vastavasti.
- (4) Itävallan esittämien tietojen mukaan luonnonvaraisissa sioissa esiintynyt klassinen sikarutto on saatu hävitettyä onnistuneesti Ala-Itävallan osavaltiossa.

(5) Tämän vuoksi on aiheellista kumota päätös 2002/182/EY.

(6) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kumotaan päätös 2002/182/EY.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Itävallan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 16 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 316, 1.12.2001, s. 5.

⁽²⁾ EYVL L 50, 21.2.2001, s. 22.

⁽³⁾ EYVL L 61, 2.3.2002, s. 55.

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 16 päivänä kesäkuuta 2003,

heikosti patogeenisen lintuinfluenssan torjuntatoimenpiteitä täydentävistä rokotuksista Italiassa ja erityisistä siirtoja koskevista valvontatoimenpiteistä tehdyn päätöksen 2002/975/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1834)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/436/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2002/33/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon eläinlääkärintarkastuksista yhteisön sisäisessä kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 11 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/662/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon yhteisön toimenpiteistä avian-influenssan torjumiseksi annetun neuvoston direktiivin 92/40/ETY⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003, ja erityisesti sen 16 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Italiassa esiintyi vuosina 1999 ja 2000 voimakkaasti patogeenisen alatyypin H7N1 lintuinfluenssan taudinpurkauksia, joilla oli tuhoisia taloudellisia seurauksia siipikarja-alalla. Alueella oli ennen epidemiaa liikkunut heikosti patogeeninen virus.
- (2) Lintuinfluenssan seurannan yhteydessä Veneton ja Lombardian alueilla todettiin lokakuussa 2002 esiintyvän heikosti patogeenista alatyypin H7N3 lintuinfluenssavirusta.
- (3) Komissio hyväksyi päätöksellä 2002/975/EY⁽⁶⁾ rokotusohjelman heikosti patogeenisen lintuinfluenssaviruksen aiheuttaman tartunnan leviämisen estämiseksi.

- (4) Elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean kokouksissa raportoidut rokotusohjelman tulokset ovat rokotusalueen taudintorjunnan kannalta yleisesti katsoen suotuisia. Tauti on kuitenkin levinnyt eräille rokotusalueen läheisyydessä oleville alueille.
- (5) Rokotusalueita olisi näin ollen laajennettava siten, että se kattaa alueet, joihin kohdistuu riski viruksen leviämisestä, ja tiukkoja seurantatoimia ja kauppaa koskevia rajoitteita olisi sovellettava vastaavasti.
- (6) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 2002/975/EY liite I tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 16 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29.

⁽²⁾ EYVL L 315, 19.11.2002, s. 14.

⁽³⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 13.

⁽⁴⁾ EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 167, 22.6.1992, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 337, 13.12.2002, s. 87.

LIITE

"LIITE I

ROKOTUSALUE

Veneto

<i>Veronan provinssi</i>	S. Bonifacio (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)
Rokotusalue käsittää seuraavien kuntien alueet:	S. Giovanni Lupatoto (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)
Albaredo d'Adige	S. Martino Buon Albergo (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)
Angiari	S. Pietro di Morubio
Arcole	Salizzole
Belfiore	Sanguinetto
Bevilacqua	Soave (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)
Bonavigo	Sommacampagna
Boschi Sant'Anna	Sona
Bovolone	Sorgà
Bussolengo	Trevenzuolo
Buttapietra	Valeggio sul Mincio
Calmiero (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)	Verona (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)
Casaleone	Veronella
Castel d'Azzano	Vigasio
Castelnuovo del Garda (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)	Villafranca di Verona
Cerea	Zevio
Cologna Veneta	Zimella
Colognola ai Colli (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)	
Concamarise	<i>Vicenzan provinssi</i>
Erbè	Rokotusalue käsittää seuraavien kuntien alueet:
Gazzo Veronese	Agugliaro
Isola della Scala	Albettone
Isola Rizza	Alonte
Lavagno (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)	Asigliano Veneto
Minerbe	Barbarano Vicentino
Monteforte d'Alpone (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)	Campiglia dei Berici
Mozzecane	Castegnero
Nogara	Lonigo
Nogarole Rocca	Montegalda
Oppeano	Montegaldella
Palù	Mossano
Pescantina	Nanto
Peschiera del Garda (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)	Noventa Vicentina
Povegliano Veronese	Orgiano
Pressana	Poiana Maggiore
Ronco all'Adige	S. Germano dei Berici
Roverchiara	Sossano
Roveredo di Guà	Villaga

Padovan provinssi

Rokotusalue käsittää seuraavien kuntien alueet:

Carceri
Casale di Scodosia
Este
Lozzo Atestino
Megliadino S. Fidenzio

Megliadino S. Vitale
Montagnana
Ospedaletto Euganeo
Ponso
S. Margherita d'Adige
Saletto
Urbana

Lombardia*Mantovan provinssi*

Rokotusalue käsittää seuraavien kuntien alueet:

Acquanegra Sul Chiese
Asola
Bigarello
Canneto Sull'oglio
Casalmoro
Casaloldo
Casalromano
Castel D'ario
Castel Goffredo
Castelbelforte
Castiglione Delle Stiviere
Cavriana
Ceresara
Gazoldo Degli Ippoliti
Goito
Guidizzolo
Mariana Mantovana
Marmirolo
Medole
Monzambano
Piubega
Ponti Sul Mincio
Porto Mantovano
Redondesco
Rodigo
Roncoferraro
Roverbella
San Giorgio Di Mantova
Solferino
Villimpenta
Volta Mantovana

Bagnolo Mella
Barbariga
Bassano Bresciano
Berlingo
Borgo San Giacomo
Borgosatollo
Brandico
Brescia (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)
Calcinato (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)
Calvisano
Capriano del Colle
Carpendolo
Castegnato (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)
Castel Mella
Castelcovati
Castenedolo (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)
Castrezzato
Cazzago San Martino
Chiari
Cigole
Boccaglio
Cologne
Comezzano-Cizzago
Corzano
Dello
Desenzano del Garda (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)
Erbusco (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)
Fiesse
Flero
Gambara
Ghedì
Gottolengo
Isorella
Leno
Lograto
Lonato (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)
Longhena

Brescian provinssi

Rokotusalue käsittää seuraavien kuntien alueet:

Acquafredda
Alfianello
Azzano Mella

Maclodio	Bagnatica (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)
Mairano	Barbata
Manerbio	Bariano
Milzano	Bolgare (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)
Montichiari	Calcinata
Montirone	Calcio
Offlaga	Castelli Calepio (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)
Orzinuovi	Cavernago
Orzivecchi	Cividale al Piano
Ospitaletto (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)	Cologno al Serio
Palazzolo sull'Oglio (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)	Cortenuova
Pavone del Mella	Costa di Mezzate (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)
Pompiano	Covo
Poncarale	Fara Olivana con Sola
Pontevico	Fontanella
Pontoglio	Ghisalba
Pozzolengo (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)	Grumello del Monte (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)
Pralboino	Isso
Quinzano d'Oglio	Martinengo
Remedello	Morengo
Rezzato (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)	Mornico al Serio
Roccafranca	Pagazzano
Roncadelle (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)	Palosco
Rovato (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)	Pumenengo
Rudiano	Romano di Lombardia
San Gervasio Bresciano	Seriate (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)
San Paolo	Telgate (A4-moottoritien eteläpuolella oleva alue)
San Zeno Naviglio	Torre Pallavicina
Seniga	
Torbole Casaglia	<i>Cremonan provinssi</i>
Travagliato	Rokotusalue käsittää seuraavien kuntien alueet:
Trenzano	Camisano
Urago d'Oglio	Casale Cremasco-Vidolasco
Verolanuova	Casaleto di Sopra
Verolavecchia	Castel Gabbiano
Villachiara	Soncino".
Visano	
<i>Bergamon provinssi</i>	
Rokotusalue käsittää seuraavien kuntien alueet:	
Antegnate	
